

# WIADOMOŚCI RATUSZOWE

10 maja 2019  
Nr 9 (963)  
ISSN: 1234-1764

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie



## ZAPROSZENIE DŁA PRZEDSIĘBIORCÓW

Burmistrz Miasta Cieszyna  
zaprasza na spotkanie.

S. 2 »



## TEATR BEZ GRANIC

Przed nami 29. Międzynarodowy  
Festiwal Teatralny Bez Granic.

S. 3 »



## KAROL STRYJA IN MEMORIAM

26 maja wybrzmiały dzieła  
wielkich kompozytorów.

S. 5 »



## UCIEPŁOWNIENIE UL. GŁĘBOKIEJ

Harmonogram prac i zmiana  
organizacji ruchu.

S. 18 »

## CO ZA WIECZÓR, CO ZA NOC!



**NOC MUZEÓW JEST DOSKONAŁĄ OKAZJĄ, BY ZAPOZNAĆ SIĘ Z EKSPONATAMI, JAKIE ZOSTAŁY ZGROMADZONE W MUZEACH I POSZERZYĆ SWOJĄ WIEDZĘ NA TEMAT WŁASNEGO MIASTA.** Choć jedna noc to zdecydowanie za mało, by poznać jego historię, z całą pewnością każdy, nawet najbardziej wymagający widz znajdzie dla siebie coś interesującego.

Więcej na s. 12-13 »

# Promocja i współpraca

Z województwa śląskiego do Związku Miast Polskich łącznie z Cieszynem należy 28 miast. Działania Związku koncentrują się między innymi na wsparciu eksperckim, wymianie doświadczeń, promocji miast, a także współpracy zagranicznej. Poprzez udział w licznych gremiach krajowych i międzynarodowych Związek stara się być aktywnym i skutecznym ambasadorem spraw samorządowych oraz partnerem merytorycznym polskich miast.

11 kwietnia w Warszawie podczas debaty, której organizatorem był ZMP wraz innymi korporacjami samorządowymi uczestniczyli samorządowcy, eksperci oświatowi, przedstawiciele organizacji pozarządowych, kadry kierownicze szkół, nie mogło również zabraknąć naszego miasta. Cieszyn podpisał się pod apelem o podjęcie rzetelnej deba-

Związek Miast Polskich to ogólnopolska organizacja samorządowa, która reprezentuje interesy prawie 300 samorządów miejskich.



ty na temat sytuacji oświatowej, w tym o wypracowanie standardów oświatowych i sposobu wynagradzania nauczycieli.

Naszego miasta nie zabrakło również podczas Kongresu Małych i Średnich Miast, który odbywał się w Wałbrzychu 24 kwietnia. 250 samorządowców i ekspertów dyskutowało o sytuacji, problemach, ale i szansach dla małych i średnich miast. Warto podkreślić, że uczestnicy konfe-

rencji wypracowali i przyjęli raport dotyczący stanu i potrzeb takich gmin. Należy zauważyć, że rozwój społeczno-gospodarczy w poszczególnych regionach kraju ulega coraz większemu zróżnicowaniu. W wielu ośrodkach miejskich i na obszarach leżących poza dużymi aglomeracjami obserwuje się zmniejszenie dynamiki rozwoju, a także narastanie niekorzystnych procesów społecznych. Zdecydowana większość ze 122 miast średnich, tracących swoje funkcje społeczno-gospodarcze, wskazanych w rządowej Strategii na Rzecz Odpowiedzialnego Rozwoju, znajduje się w tych obszarach. ◆

**BSK**

## 720 432,00 zł na „Przebudowę sektora C targowiska rolno - spożywczego w Cieszynie”

17.04.2019 r. Zarząd Województwa Śląskiego podjął uchwałę w sprawie przyznania pomocy na operacje typu „Inwestycje w targowiska lub obiekty budowlane przeznaczone na cele promocji lokalnych produktów” w ramach działania „Podstawowe usługi i odnowa wsi na obszarach wiejskich”, której to beneficjentem jest Gmina Cieszyn. Zakres obejmuje inwestycję pn. „Przebudowa sektora C targowiska rolno - spożywczego w Cieszynie” (działka bezpośrednio sąsiaduje z obecnym targowiskiem rolno - spoży-

wym) - na którą udało się pozyskać pomoc w wysokości 720 432,00 zł.

Przewidywany termin rozpoczęcia inwestycji to czerwiec 2019 r., przedmiotem jej będzie: wyburzenie budynku dawnej Szkoły Alternatywnej, utwardzenie terenu z kostki brukowej, ogrodzenie, wykonanie straganów, oświetlenia, instalacji wodociągowej, przyłącza kanalizacji sanitarnej, deszczowej wraz z odwodnieniem placu, monitoring, przebudowa zjazdów oraz budowa budynku zaplecza sanitarnego. ◆

**MZD**



© MAT. PRAS

## Filmowa Kronika Kobiet

Wspólnie z dziećmi i młodzieżą w Bibliotece Miejskiej stworzonych zostanie 5 filmów animowanych, prezentujących ważne kobiece postaci, jak Zofia Kirkok-Kiedroniowa, Maria Sojkowa (zasiadała w Radzie Narodowej Księstwa Cieszyńskiego), czy Nina Górniak. Uczestnicy warsztatów wezmą udział w całym procesie twórczym - od opracowania scenariusza do montażu. Młodzież zostanie zaangażowana do stworzenia i wydania ZINu - artystycznego czasopisma, prezentującego nasze bohaterki.

Wokół filmów przeprowadzimy warsztaty dla młodszych i starszych odbiorców - ok. 250 dzieci z Cieszyna i wsi powiatu cieszyńskiego. Filmy, czasopismo, konspekty warsztatów zostaną upowszechnione za pomocą bibliotecznego strony internetowej

i w serwisie YouTube na wolnych licencjach, a ich uroczysta premiera zaplanowana na listopad - będzie okazją do przypomnienia, że 101 lat temu Polki wywalczyły czynne i bierne prawo wyborcze. W realizację projektu zaangażowane zostaną dzieci, młodzież, artystki, a także lokalne aktywistki zajmujące się upowszechnianiem pamięci o kobietach Śląska Cieszyńskiego. Jedną z nich jest niewątpliwie Pani Władysława Magiera!

Do pracy zaproszone zostaną artystki, które inspirować swoimi filmowymi i graficznymi dokonaniem. Nat Nowacka - doktorantka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, specjalizująca się w serigrafii i tworzeniu książek artystycznych. Filmy animowane stworzone zostaną pod kierownictwem Sylwii Szkiłdź, absolwentki Szkoły Animacji La Cambre

## INFORMACJE

### Burmistrz miasta Cieszyna zaprasza na spotkanie

Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza Przedsiębiorców prowadzących działalność w centrum Cieszyna na spotkanie, które odbędzie się **15 maja (środa) o godz. 17:00** w sali widowiskowej Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”. Podczas spotkania omówione zostaną bieżące tematy związane z ulicą Głęboką, między innymi realizacja inwestycji ucieplownienia, i wizji ulicy Głębokiej. ◆

w Brukseli. Pomysłodawczynią i autorką projektu jest Ilona Majewska, specjalistka ds. edukacji medialnej i promocji w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie. Projekt jest sfinansowany w ramach programu „Patriotyzm jutra” Muzeum Historii Polski. ◆

**BM**

# Festiwal Bez Granic



MAT. PRAS

## 29. Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Bez Granic” odbędzie się w dniach od 1 do 8 czerwca w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.

Czeka nas mnóstwo atrakcji, nie tylko teatralnych... W konkursie o Złamany Szlaban – honorową nagrodę, którą przyznają widzowie – rywalizować będzie 9 bardzo interesujących przedstawień.

Z polskich propozycji warto zwrócić uwagę na „Wałęsę w Kolonos” z krakowskiego Teatru Łaźnia Nowa. Sztuka nawiązuje do dramatu Sofoklesa o Edypie, który po przeżyciu swojej tragedii (której przebieg znamy z Króla Edypa) przybywa do miejscowości Kolonos, by zakończyć życie. Ta historia została przetworzona na nasze realia, na nasze współczesne doświadczenie. Główni bohaterowie krakowskiego spektaklu to społeczeństwo (niezwykły, wieloosobowy chór) i... Wałęsa, którego gra Jerzy Stuhr. Z wybitnym aktorem będzie się można spotkać przed przedstawieniem w czeskokieszyńskim Avionie (Popołudnie Mistrza). Data spektaklu symboliczna – 4 czerwca. Miejsce – nietypowe. Organizatorzy zapraszają nas bowiem do hali UŚ (dlatego lepiej ubrać się wygodnie, publiczność siedzi na ławkach wokół pola gry). Dla widzów mówiących po czesku będą wyświetlane napisy w tym języku.

Innym przebojem wśród polskich propozycji będą z pewnością „Trojanki” z Teatru Wybrzeże w Gdańsku, w reżyserii Jana Klaty (jego „Wesele” prezentowane było na festiwalu w zeszłym roku).

Ten spektakl będzie grany w Teatrze im. Mickiewicza, którego scena zostanie wysypana... grubą warstwą piachu. Występować na nim będą znakomite aktorki, m.in. Dorota Kolak, Katarzyna Figura, Małgorzata Gorol. Według niektórych recenzentów „Trojanki” Klaty to ogólnopolskie wydarzenie sezonu.

Z przedstawień czeskich zwracamy uwagę na inauguracyjne „Isole” w wykonaniu praskiej grupy Cirk La Putyka. Atrakcyjnie zapowiadają się także Osmyčky teatru z Brna. Powrotem do Havlowskich korzeni festiwalu jest zaproszenie teatru Švandovo divadlo z Pragi. Przedstawienie „Protes/Rest” składa się z dwóch części. Niezwykle aktualnie zabrzmi w festiwalowym kontekście „Tango” zrealizowane przez Scenę Polską w reż. Michała Spisaka.

W programie znalazły się też propozycje dla dzieci. Jeśli nie zmieścicie się na przedstawienie La Putyki, pamiętajcie, że możecie (rodzice z dziećmi) przyjść w niedzielne południe 2 czerwca na „Wendy”. Z kolei „Chłopcy z Placu Broni” z łódzkiego teatru Pinokio to propozycja dla starszych dzieci. Wszystkich dorosłych, ale też młodzież, zainteresuje z pewnością słowackie

przedstawienie „Anna Frankowa” według słynnego dziennika pisanego przez ukrywającą się przez dwa lata żydowską nastolatkę z Holandii.

Ciekawie zapowiada się program muzyczny festiwalu. Dwa koncerty odbędą się na dziedzińcu Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Gościem festiwalu będzie Dorota Barová. W tym samym miejscu wystąpi Peter Lipa – jazz & blues guru – najwybitniejsza postać słowackiej sceny jazzowej.

Zupełnie inny charakter będzie miał koncert 7 czerwca w Teatrze im. Mickiewicza. Gościem cieszyńskiego festiwalu będzie zespół Tulia – nasz tegoroczny reprezentant w konkursie Eurowizji. Po koncert miłośnicy teatru ulicznego z pewnością udadzą się na Rynek, gdzie widowisko Peregrinus zaprezentuje renomowany krakowski teatr KTO, obchodzący jubileusz 40-lecia działalności.

Więcej szczegółów o programie festiwalu można znaleźć na stronie [borderfestival.eu](http://borderfestival.eu). Za pośrednictwem tej strony można kupować bilety. ♦

MAT. PRAS

## 22-25 maja V Przegląd Twórczości Art +

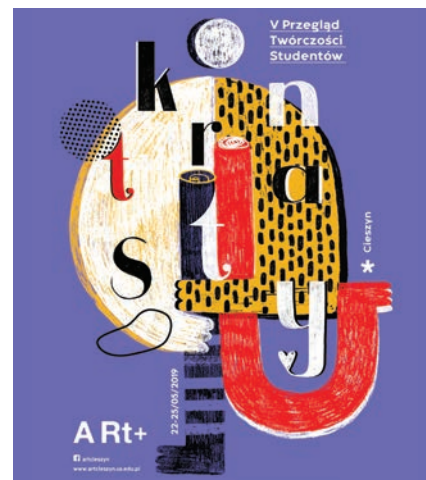
Od 2015 roku czerwiec oferował mieszkańcom miasta Cieszyn możliwość spotkania z młodą sztuką. Już przez cztery edycje wydarzenia ekipa ARt+ związana z Wydziałem Artystycznym Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie dokładała wszelkich starań, by działania twórcze młodych artystów mogły wypełnić zakamarki miasta.

W dniach **22-25 maja ARt+** odsłania zamknięte w uczelnianych murach realizacje twórcze młodych. Daje możliwość na zaistnienie w nowej przestrzeni, kontakt z odbiorcą. Równocześnie aktywizuje miasto, dosłownie wchodzi w zapomniane

obszary i ożywia je. Mieszkańcy Cieszyna, a także przyjezdni turyści mają okazję do uczestnictwa w kulturalnym wydarzeniu, gdyż dzieje się na ich oczach, wypełnia obszar miasta. Sama nazwa wydarzenia, kojarzona z grupą krwi, to dowód na cel ożywienia dialogu pomiędzy twórcą a odbiorcą. ARt+ to siła płynąca w obiegu miasta.

Główną ideę Przeglądu Twórczości Studentów ARt+ stanowi konkurs, który pozwoli wyłonić i nagrodzić trzy najlepsze realizacje. Hasłem tegorocznej edycji Przeglądu są KONTRASTY. ♦

MAT. PRAS



# Kabaret Starszych Panów / Artur Gotz

**18 maja o godz. 18:00 w sali widowiskowej Domu Narodowego przeboje wszech czasów zaśpiewa Artur Gotz.** Akompaniował mu będzie Dawid Ludkiewicz na instrumentach klawiszowych.

- To będzie wielka gratka dla uczestników III Nadolziańskich Senioraliów, w ramach których organizowany jest ten koncert. Artur Gotz wykona znane i lubiane przeboje Kabaretu Starszych Panów, których twórcami byli Jerzy Wasowski i Jeremi Przybora. Artur Gotz odnosi się z szacunkiem do oryginalnych wykonawców, ale dzięki wykorzystaniu instrumentów elektronicznych, zaskakującym aranżacjom i porywającej interpretacji, piosenki w jego wykonaniu łączą to, co sentymentalne, z tym, co bliskie i aktualne człowiekowi w XXI wieku – zapowiada Adam Cieślak, dyrektor COK „Dom Narodowy”.

Na program, który wykona wokalista i aktor scen Warszawy i Łodzi, składają

się wielkie szlagiery: „Addio pomidory”, „Jeżeli kochać”, „Już kąpiesz się nie dla mnie”, „Ballada z trupem”, „Kapturek 62”, „Dziewica Anastazja”, „Rodzina”, „Upiorny twist”, „W czasie deszczu dzieci się nudzą” czy „Piosenka jest dobra na wszystko”. Koncert Artura Gotza będzie również wyjątkową okazją do odkrycia na nowo piosenek mniej znanych: „Torreador i kastaniety”, „Sposoby robienia kariery”, „Wesoły deszczycz” czy „Adziba”. Ten niezwykły koncert z pewnością dostarczy wrażeń i wzruszeń zarówno tym, którzy mają w pamięci występy Kabaretu Starszych Panów, jak i młodszemu pokoleniu. ◆

MAT/PRAS

## W SKRÓCIE

### „Czas sercem malowany”

Cieszyński Ośrodek Kultury i Miejska Galeria Sztuki 12 zapraszają na wernisaż wystawy malarstwa Stefanii Bojdy „Czas sercem malowany”. Wernisaż odbędzie się **14 maja o godzinie 17.00** w Galerii 12 na parterze Domu Narodowego. Wystawę prac artystki będzie można podziwiać w Miejskiej Galerii Sztuki 12 do 3 czerwca. ◆

COK

### „Mayday” w wykonaniu aktorów Sceny Polskiej

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Teatr Cieszyński (Těšínské divadlo) zapraszają na spektakl „Mayday” w wykonaniu aktorów Sceny Polskiej, który odbędzie się w **11 maja o godzinie 18.00** w sali widowiskowej Domu Narodowego.

„Mayday” w przekładzie Elżbiety Woźniak w wykonaniu aktorów Sceny Polskiej Teatru Cieszyńskiego, w reżyserii Karola Suszki i ze scenografią Aleksandra Owerczuka, bawi do łez, dlatego nie można przejść obojętnie wobec tej propozycji. Bilety na spektakl w cenie 25 zł są dostępne w kasie Domu Narodowego. ◆

COK

### Wieczór Żydowski

Wydarzenie odbędzie się w czwartek **16 maja o godzinie 18.00** w sali widowiskowej Domu Narodowego. Bilety w cenie 20 zł są dostępne w kasie COK-u na parterze Domu Narodowego lub bezpośrednio przed wydarzeniem.

W programie: drama pt. „Odrodzenie”, prezentacja tańców żydowskich i izraelskich w wykonaniu zespołu „Klezmer” oraz pieśni żydowskie w wykonaniu uczniów Państwowej Szkoły Artystycznej im. Pawła Kalety w Czeskim Cieszynie pod kierownictwem Leszka Kalety. ◆

COK

## Muzyka Salonów Europy XIX wieku

Cieszyński Ośrodek Kultury i Agencja Artystyczna Inter-Art w Tarnowie zapraszają na koncert „Czarodziejski Flet” w ramach XXVI Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Odnalezionej. Koncert odbędzie się **17 maja 2019 o godz. 18.00** w sali widowiskowej Domu Narodowego. Wstęp na koncert jest wolny!

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Odnalezionej jest jedynym festiwalem w świecie, prezentującym zapomniane i odnalezione utwory kompozytorów polskich i obcych. Odbywa się nieprzerwanie od 1994 roku w Tarnowie oraz kilkunastu miejscowościach południowej Polski. Podczas koncertów festiwalowych prezentowane są utwory symfoniczne i kameralne, które zapomniane przeleżały w rękopisach i starodrukach dziesiątki, a czasem nawet setki lat. Odnajduje się je dzisiaj w archiwach muzeów, klasztorów, pałaców, zamków, a także w zbiorach prywatnych.

Festiwal po raz pierwszy zagości w Cieszynie. Będzie to wielka uczta muzyczna. ◆

COK

Agencja Artystyczna Inter-Art w Tarnowie

XXVI MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI ODNALEZIONEJ  
pod patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego

**Czarodziejski Flet**  
Muzyka Salonów Europy XIX wieku

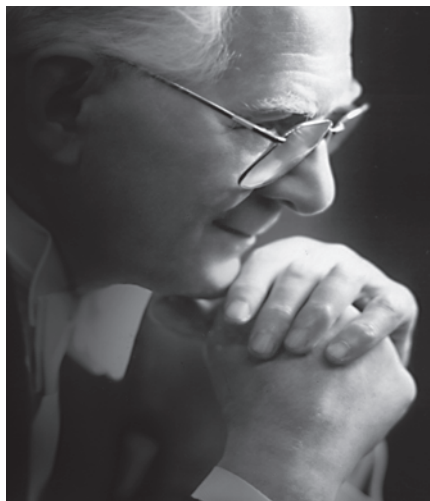
WYSTĄPIA:  
Andjela Bratic – flet  
Nikola Cvetkovic – pianista

PROGRAM:  
Franz Schubert (1797 - 1828) – Arpeggione sonata in a minor D 821  
- Allegro moderato  
- Adagio  
- Allegretto  
Robert Schumann (1810 - 1856) – Tri romanse op. 94  
Theodor Verhey (1848 - 1929) – Suite for flute and piano op. 60  
- Dance Exotique, quasi Menuet  
- Contemplation  
- Caprice Espagnol  
Maurice Ravel (1875 - 1937) – Pavane pour une infante defunte  
Antonio Bazzini (1818 - 1897) – Rondo des Luttes

17.05.2019, godz. 18.00  
COK „Dom Narodowy”  
Cieszyń, Rynek 12  
Bilety w cenie 25 zł do nabycia w COK



# Karol Stryja in memoriam



MAT. PRAS

**26 maja o godz. 17.00 w Kościele Jezusowym** wybrzmiały dzieła muzyczne wielkich kompozytorów.

Jan Sebastian Bach i jego kantaty - to wynik m.in. jego działalności w charakterze kantora - organisty w dwóch kościołach w Lipsku. Jego ambicją jako człowieka bardzo pobożnego było skomponowanie nowego utworu religijnego na każdą niedzielę roku. Na koncercie usłyszymy dwie spośród ponad 220 jego kantat. Bach był nie tylko bardzo „płodnym” kompozytorem. Jako ojciec doczekał się aż 20 potomków z dwóch żon.

Pięćcioczęściowa Suita w dawnym stylu „Z czasów Holberga” Edwarda Griega to powiew skandynawskiego romantyzmu. Choć kompozytor jest uznany za twórcę narodowej romantycznej szkoły muzycznej w Norwegii, a jego utwory powiązane są z muzycznym folklorem skandynawskim, cechuje je liryzm, subtelna nastrojowość i ogromna inwencja melodyczna, to prezentowana na koncercie suita utrzymana jest w stylu starodawnym, epoki w jakiej żył komediopisarz norweski Holberg. Nawiązując do twórczości Händla i Bacha, napisał utwór w formie stylizowanej suity barokowej z elementami rokoka, a swoją kompozycję sam Grieg nazywał „perukową”.

Muzykę dwudziestego wieku reprezentuje trzyczęściowa Serenada na smyczki Edwarda Elgara, kompozytora brytyjskiego. Do sławy Elgara przyczynił się wybuch I wojny światowej, kiedy stał się uznanym kompozytorem, w tym utworów o charakterze patriotycznym na chór i orkiestrę. W 1915 roku skomponował preludium symfoniczne „Polonia”, na prośbę Emila Młynarskiego, współzałożyciela polskiej Filharmonii Narodowej. Utwór opart na melodiach „Mazurka Dąbrowskiego”, „Z dymem pożarów”, „Nokturnu g-moll” Fryderyka Chopina, „Fantazji polskiej” Ignacego Paderewskiego oraz „Warszawianki 1905 roku”. Elgar zadeedykował utwór Paderewskiemu i osobiście dyrygował orkiestrą podczas pierwszego publicznego wykonania w Queen’s Hall w Londynie, 6 lipca 1915 roku. Koncertowi towarzyszyła zbiórka na rzecz Szwajcarskiego Komitetu Generalnego Pomocy Ofiarom Wojny w Polsce.

Wykonawcy koncertu: Śląska Orkiestra Kameralna, Chór Filharmonii Śląskiej, Jan Wincenty Hawel - dyrygent, Joanna Iwaszkiewicz - alt, Jarosław Wolanin - przygotowanie chóru, Regina Górzewska - prowadzenie. Na koncert serdecznie zapraszają: Gabriela Staszkiwicz Burmistrz Miasta Cieszyna oraz Adam Wesołowski dyrektor Filharmonii Śląskiej. Wstęp bezpłatny. ◆

WYDZIAŁ KULTURY I PROMOCJI MIASTA

## Temat wart przypomnienia

W Galerii Wystaw Czasowych Muzeum Śląska Cieszyńskiego do **26 maja 2019** prezentowana jest wystawa „Rada Narodowa Księżstwa Cieszyńskiego 1918”.

Wystawa ta włączyła się w ubiegłoroczne obchody stulecia Niepodległości Polski. Dziś wracamy do niej z kilku powodów, z których najważniejszym było zainteresowanie, jakie wówczas wzbudziła, oraz chęć zaprezentowania jej tym odbiorcom, którzy tłumnie odwiedzają Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Noc Muzeów. Temat ten zawsze wart jest przypomnienia i zaprezentowania go jeszcze szerszym grupom zwiedzających.

Wystawa prezentuje najważniejsze wydarzenia, jakie miały miejsce na Śląsku Cieszyńskim jesienią 1918 roku - powstanie i początki działalności Rady Narodowej Księżstwa Cieszyńskiego. Muzeum Śląska Cieszyńskiego posiada w swoich zbiorach kilkanaście fotografii obrazujących ten przełomowy okres. Większość z nich to szklane płyty, których jakość pozwoliła na powiększenia, a te są głównym środkiem przekazu - głównym walorem wystawy. Poza



MAT. PRAS

fotografiami na wystawie można zaznajomić się z tekstami najważniejszych rezolucji RNKC, treścią przyrzeczenia wierności złożonego RNKC przez wójtów powiatu cieszyńskiego, fragmentami doniesień prasowych z epoki czy relacją porucznika Klemensa Matusiaka z bezkrwawego przewrotu wojskowego w nocy z 31 października na 1 listopada 1918

roku. Można też przestudiować w całości protokół umowy z 5 listopada 1918 r., która wyznaczała tymczasową granicę pierwotnego podziału dawnego księstwa, w wersji polsko-czeskojęzycznej! Wystawę w klimacie epoki dopowiadają jak zawsze pełne uroku fotografie Cieszyna z 2. dekady XX w. ◆

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

# Dialog dwojga poetów

**Biblioteka Miejska  
Cieszynie zaprasza  
15 maja 2019 r.**

**o godz. 16.00 na dialog  
poetycki dwojga poetów  
związanych ze Śląskiem.**

Gośćmi spotkania będą,  
zaproszeni przez Cieszyńską  
Studnię Literacką, Barbara  
Gruszka-Zych  
i Robert Kowalski.

**B**arbara Gruszka-Zych - poetka, dziennikarka, krytyk literacki. Wchodzi w skład grupy literackiej Magnus Ducatus Poesis na Litwie. Pierwsze jej teksty, reportaże i wiersze, ukazały się w czasopiśmie „Świat Młodych” i „Na Przełaj”. Od 1989 pracuje w tygodniku „Gość Niedzielny”. Jej wiersze były tłumaczone na język angielski, arabski, białoruski, czeski, francuski, litewski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, węgierski, włoski. Odnaczona Brązowym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” w 2011 r. Wraz z cieszyńskimi poetami uczestniczyła w 2006 r. w polsko-czeskim projekcie

„Kamień czy Słowo? - Kámen nebo slovo”. W 2018 r. ukazał się jej wywiad z cieszyńskim poetą Jerzym Kronholdem.

Robert Kowalski - poeta, satyryk, dziennikarz, wydawca. Pochodzi z Ławy nad jeziorem Jeziorak w Pomezaniu. W liceum ze znajomymi założył nieformalną grupę poetycką, która wydała własnym sumptem cztery antologie. Obecnie mieszka w Katowicach. Debiutował tomem „Rachunki podrózne” w 2014 roku. W 2018 r. wydał drugą książkę poetycką „Myślę, więc jesteś. Przekomarzanki z Bogiem”.

BIBLIOTEKA MIEJSKA

## Nowości w Bibliotece Miejskiej

Sezon wakacyjny zbliża się wielkimi krokami! Już teraz warto sięgnąć po kolorowe poradniki „Przygotowani na wszystko” wydane w dwóch odsłonach: miejskiej i survivalowej. To ilustrowane, humorystyczne zbiory tzw. life hacków (trików ułatwiających życie) z praktycznymi wskazówkami, które zapadają w pamięć, zaskakują swoją prostotą i pomysłowością: jak prawidłowo spakować plecak i otworzyć puszkę łyżką? Dlaczego nigdy nie powinniśmy podróżować bez materiałowej taśmy klejącej? Która aplikacja na telefon poda nam adresy przyzwoitych toalet w okolicy? Jak zrobić poduszkę z bluzy i wiele wiele innych porad. Po lekturze będziemy przygotowani na wszystko, co może nas spotkać w podróży i jeszcze więcej!

„Z nosem w ekranie” to ważny i bardzo aktualny poradnik dla rodziców zastanawiających się, jak wychowywać dzieci w sieci. Anya Kamenetz, ekspertka w dziedzinie edukacji oraz nowych technologii, a prywatnie mama dwójki dzieci, analizuje w swojej książce współczesne zjawiska w oparciu o wyniki badań, doświadczenia własne i setek innych przepytanych rodziców. Obala powszechnie panujące obawy i próbuje odpowiedzieć na pytanie: jak znaleźć zdrową równowagę pomiędzy wirtualną rzeczywistością a prawdziwym życiem? Czy nowe technologie to pułapka czy jednak szansa na rozwój dziecka? Zapraszamy do naszej biblioteki po solidną dawkę wiedzy i rozrywki! ◆

BIBLIOTEKA MIEJSKA



BIBLIOTEKA MIEJSKA

## SPOTKANIE Z REPORTEREM

Biblioteka Miejska w Cieszynie **13 maja o godz. 17.00** zaprasza na spotkanie ze znakomitym reporterem Pawłem Smoleńskim. Autor od 1989 r. jest dziennikarzem „Gazety Wyborczej”, a wcześniej współpracował z pismami drugiego obiegu. Wydał książki Pokolenie kryzysu, „Gazeta Wyborcza” — lustro demokracji, Salon patriotów, Pochówek dla rezuna, Irak. Piekło w raju, Izrael już nie frunie, Bedzies wisioł za cosik. Godki podhalańskie (wraz z Bartłomiejem Kurasiem), Bala-gan. Alfabet izraelski, Oczy zasypane piaskiem, Szcze ne wmerła i nie umrze (wywiad rzeka z Jurijem Andruchowyczem), Zielone migdały czyli po co światu Kurdowie, Wieje szarkijja. Beduini

z pustyni Negew, Krzyżyk niespodziany. Czas Goralenvolk (wraz z Bartłomiejem Kurasiem), Syrop z piołunu, Wygnani w akcji „Wisła” oraz Królowe Mogadyszu. Za Izrael już nie frunie otrzymał w 2006 roku Nagrodę im. Beaty Pawlak. Za Syrop z piołunu był w 2018 roku nominowany do Nagrody Historycznej im. Kazimierza Moczarskiego. W 2019 r. ukazała się jego najnowsza książka Wnuki Jozuego.

Spotkanie poprowadzi Ilona Majewska. ◆



**POLUB CIESZYN  
NA FACEBOOK**  
fb.com/CieszynRobiWzrazenie

## SPOTKANIE AUTORSKIE



**PAWEŁ SMOLEŃSKI**

prowadzenie Ilona Majewska

# Półfinały Akademickich Mistrzostw Polski w Koszykówce

## Do 12 maja trwają Półfinały Akademickich Mistrzostw Polski w Koszykówce Kobiet

organizowane przez Klub Uczelniany AZS UŚ Cieszyn.

**W** Mistrzostwach startują drużyny z województw: małopolskiego, opolskiego, podkarpackiego, śląskiego i świętokrzyskiego, reprezentując swoje uczelnie. Zawody rozegrane zostaną według Regulaminu Akademickich Mistrzostw Polski 2018/2019 spójnego z przepisami Polskiego Związku Koszykówki, doprowadzając do wyłonienia finalistów Akademickich Mistrzostw Polski. Rozgrywki sprzyjają również międzyuczelnianej integracji młodzieży akademickiej, dając jej także szansę na poznanie miasta – Cieszyna.

Miejsce rozgrywek: Hala Sportowa UŚ Cieszyn, ul. Paderewskiego 9. ●

WYDZIAŁ SPORTU



## II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie

**12 maja o godz. 9:00** w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków odbędą się II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie. Organizatorem turnieju jest Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Mistrzostwa zostaną rozgrywane w grze pojedynczej w czterech kategoriach: Kobiety OPEN, Mężczyźni OPEN, Dziewczeta 2003 i młodsi oraz Chłopcy 2003 i młodsi.

Start w mistrzostwach jest płatny i wynosi 10 zł/osoba. Zgłoszenia odbywają się telefonicznie do 10 maja g. 14.30 pod numerem telefonu 33 4794 393, oraz w dniu mistrzostw 12 maja w godzinach 7.00 - 8.30 w biurze zawodów na Hali Widowiskowo-Sportowej w Cieszynie. Zawodnicy niepełnoletni muszą dostarczyć wypełnioną przez rodziców bądź opiekunów prawnych zgodę na udział w mistrzostwach. ●

WYDZIAŁ SPORTU

**II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie**

**12.05.2019 godz. 9.00**

Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków ul. Sportowa 1 w Cieszynie

**KATEGORIE:**

- Kobiety OPEN
- Mężczyźni OPEN
- Dziewczeta 2003 i młodsi
- Chłopcy 2003 i młodsi

**WPISOWE 10 zł**

Zgłoszenia telefonicznie 334794393 do 10.05.2019 do godz. 14.30 oraz w dniu turnieju (do 8.30) w biurze zawodów

**ZAPRASZAMY!**

Regulamin i szczegóły na [www.sport.cieszyn.pl](http://www.sport.cieszyn.pl)

Cieszyn Cieszyn

## W SKRÓCIE

### Korty tenisowe

Od 1 maja funkcjonują korty tenisowe przy Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków w Cieszynie przy ul. Sportowej 1.

Korty są otwarte codziennie w godzinach **8.00 - 20.00** (przy dobrych warunkach atmosferycznych). Szczegóły znajdują się na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl). Dodatkowe informacje, a także rezerwacje pod numerem telefonu 512 120 989 lub pod adresem email: [hws@um.cieszyn.pl](mailto:hws@um.cieszyn.pl). ●

ORG.

### Rolkowisko

Od 8 maja na Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków przy ul. Sportowej 1 w Cieszynie można skorzystać z rolkowiska oraz z kortów do badmintona. Serdecznie zapraszamy wszystkich, którzy chcieliby pojeździć na rołkach lub pograć na kortach do badmintona do Hali Widowiskowo-Sportowej! Szczegóły na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl). ●

ORG.

### Ondraszek zaprasza

Turystyczny Klub Kolarski PTTK Ondraszek w Cieszynie zaprasza na wycieczkę rowerową pt: „TATRA – nie piwo lecz muzeum samochodów”. Wycieczka odbędzie się **12 maja** (zbiórka godz.: **07.15** dworzec kolejowy w Czeskim-Cieszynie, 07.41 odjazd pociągu do Frydka – Mistka). Trasa: Frydek - Mistek - Hukvaldy - Koprivnice (ok. 60 km). Zwiedzanie zamku w Hukvaldach (90 CZK) i muzeum Techniki Tatra w Koprivnice (120 CZK). Wycieczkę prowadzi Przodownik Turystyki Kolarskiej A. Sorkowicz.

Kolejną wycieczkę, tym razem pt.: „Uzdrowisko Jastrzębie – Zdrój: Co Pozostało” zaplanowano na dzień **19 maja**, godz.: **09.00** (zbiórka Rynek w Cieszynie). Trasa: Pogwizdów - Zebrzydowice - Jastrzębie-Zdrój. Zwiedzanie Parku Zdrojowego oraz Muzeum Górnictwa. Dystans: około 70 km. Wycieczkę prowadzi Przodownik Turystyki Kolarskiej K. Szewczyk. ●

MAT/PAS

# Cieszyn - tu każdy chce przyjechać



© W. WANDZEL

27 kwietnia w kawiarni Avion odbyła się konferencja prasowa inaugurująca 21 edycję Przeglądu Filmowego Kino na Granicy - największego przeglądu filmów Polski, Czech i Słowacji. Zgodnie z tradycją otwarcia dokonali dyrektorzy Kina na Granicy i Gość specjalny aktor Marcin Dorociński - bohater tegorocznej edycji, którego zobaczyć można w najlepszych rolach, między innymi jako Ryszarda Kuklińskiego w „Jacku Strongu”, Tadeusza w „Róży” czy Aldka Sałackiego w „7 uczuciach”.

- Bardzo się cieszę na spotkanie z widzami, bo zawsze bardzo interesuje mnie, w jaki sposób odbierane są prezentowane filmy. Ponieważ niektóre z nich mają już kilkanaście lat, tym bardziej ciekawi mnie czy jeszcze na widza działają i w jaki sposób? Cieszę się na rozmowy, spotkania i wymianę energii, bo przecież filmy po to powstają... - mówił podczas konferencji aktor Marcin Dorociński, który w tę podróż zabrał ze sobą rower i nadzieję na odkrycie kolejnych ciekawych dróg. A tych w Cieszynie z pewnością nie zabraknie.

- Chcę zobaczyć tę piękną okolice i spotkać się z cudownymi ludźmi. To dla mnie wielka przyjemność i zaszczyt, że mogę tu być - mówił.

Kino na Granicy to przedsięwzięcie ogromnych rozmiarów. To świetnie skrojony program, z którego organizatorzy powoli wyciągają kolejne asy, odsłaniając poszczególne elementy i kusząc widzów.

- Nie są to przechwałki, czy strośzenie się w fałszywe piórka, ale muszę użyć tego sformułowania... jest to fenomen - mówił Łukasz Maciejewski, Dyrektor Programowy Kina na Granicy, wskazując na listę gości, którzy każdego roku goszczą w Cieszynie.

- Podczas rozmowy z jednym z agentów, usłyszałem „Łukasz, gdzie indziej nie chcą jeździć, a do Cieszyna każdy chce przyjechać”. Dlaczego? To 21 edycja Przeglądu Kina na Granicy więc z pewnością wydarzenie zapracowało na tak dobry odbiór, ale myślę, że wpływa na to przede wszystkim atmosfera i powiązanie ze sobą kina słowackiego, polskiego i czeskiego. Nie ma tu konkursu, nie ma rywalizacji... Jest celebrowanie kina.

Na temat, który najczęściej się pojawia - mianowicie nowości tegorocznej edycji - opowiedziała Jolanta Dygoś, Dyrektor Przeglądu.



© MAT. PRAS.

A nowością w tym roku było wiele imprez towarzyszących, innych niż dotychczas. Oprócz wystaw i koncertów nie zabrakło wykładów, głównie toczących się wokół problemów kultury po 1989 roku, jak również spotkań i debat. W pierwszej udziały wzięli byli premierzy (z Polski Hanna Suchocka i Jerzy Buzek). Temat drugiej to bilans zysków i strat po 1989 roku.

O kulturze rozmawiali artyści z Polski, Czech i Słowacji, między innymi Krzysztof Zanussi. Jednym z punktów programu był Koncert Wolności, który odbył się 1 maja na cieszyńskim Rynku. Na scenie wystąpiły ikony muzyki, między innymi Martyna Jakubowicz i Tomasz Lipiński. ◆

BSK



© BSK



# Biało-Czerwone świętowanie w Cieszynie

**W**raz z godziną 11.30 na cieszyńskim Rynku na mieszkańców i gości czekały liczne atrakcje. Tradycyjnie nie mogło zabraknąć koncertu Orkiestry Dętej „Cieszynianka”, zaś punktualnie w samo południe zabrzmiał hymn państwowy, który odśpiewano wspólnie z uczestniczącymi w wydarzeniu. W tym roku okolicznościowo przemówienie skierował do zebranych przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna, Remigiusz Jankowski.

Lekcja śpiewu patriotycznego, impreza „Z przytupem” - czyli majowe świętowanie, występ kapel ludowych, warsztaty plastyczne, artystyczne i plecionkarskie dla dzieci, stoiska z rękodziełem i tradycyjnym jadłem - to tylko część wydarzeń towarzyszących świętowaniu, które odbyły się w ramach projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

Propozycję dla mieszkańców i gości skierowała również Książnica Cieszyńska, zapraszając chętnych na wykład „Obchody rocznicy Konstytucji 3 Maja na Śląsku Cieszyńskim do 1918 roku” i prezentację unikatowych materiałów ze zbiorów biblioteki. ◆

BSK

## Tegoroczne uroczystości związane z rocznicą uchwalenia Konstytucji 3 Maja rozpoczęły się w Cieszynie Mszą Patriotyczną odprawioną w Kościele Parafialnym pw. św. Marii Magdaleny.

W uroczystej Eucharystii, której przewodniczył ks. Rafał Jakubiec, uczestniczył również ks. Marcin Brzóska, proboszcz Parafii Ewangelickiej w Cieszynie. Wzięli w niej udział także przedstawiciele władz miasta, delegacje służb mundurowych, poczty sztandarowe, kombatancki i harcerze.



BSK



BSK

## Ważne i symboliczne

### 1 maja na cieszyńskim Rynku głosem mieszkańców zabrzmiał hymn Unii Europejskiej.

W samo południe, wspólnie świętując 15 rocznicę przystąpienia Polski do Unii Europejskiej, odśpiewano „Odeę do Radości”. Jeszcze tego samego dnia, w ramach 21 edycji, Kino na Granicy zaprosiło wszystkie na Koncert Wolności, czyli wyjątkowe wydarzenie muzyczne z udziałem ikon lat 80. Na scenie wystąpili m.in. Martyna Jakubowicz, Tomasz Lipiński, Stasiuk i Haydamaky. W ten sposób organizatorzy chcieli uczcić 30 lat odzyskania wolności. ◆

BSK

# Drzewa Dobrej Woli w Cieszynie

**T**rudno wyobrazić sobie rządy pierwszych prezydentów - wybranych po transformacji ustrojowej obu krajów bez mądrego wsparcia Pierwszych Dam, o roli których nie zawsze pamiętamy. W zeszłym roku, w rocznicę 85. urodzin Olgi Havlovej, by uczcić jej pamięć, na terenie Republiki Czeskiej, ale także w kilku polskich miastach, sadzono drzewa Dobrej Woli. W tym roku projekt Czeskiego Centrum oraz Komitetu Dobrej Woli - Fundacji im. Olgi Havlovej jest kontynuowany.

- Dzisiejszym wydarzeniem łączymy Uliczkę Cieszyńskich Kobiet ze Szlakiem Cieszyńskich Magnolii. Myślę, że będzie to symboliczne miejsce, przypominające o niezwykłych kobietach - mówiła podczas sadzenia Drzew Dobrej Woli w Cieszynie Gabriela Staszkiwicz Burmistrz Miasta Cieszyna, która posadziła drzewko dedykowane Oldze Havlovej, zaś magnolię dedykowaną Danucie Wałęsie - Gabriela Hrebacová Burmistrz Czeskiego Cieszyna.

27 kwietnia Uliczka Cieszyńskich Kobiet na Wzgórzu Zamkowym zyskała dwie nowe, niezwykle patronki - Olgę Havlovą oraz Danutę Wałęsę, na których cześć zostały posadzone magnolie.



Wyjątkowa w całej Polsce Uliczka Cieszyńskich Kobiet, przypominająca jak ważne role w budowaniu codzienności i mierzeniu się z niecodziennymi

wyzwaniami pełniły kobiety, wydała się najlepszym ku temu miejscem. ◆

BSK

## „Książki w pudle” czyli resocjalizacja przez czytanie

**26 kwietnia br. podpisane zostało Porozumienie o współpracy pomiędzy Zakładem Karnym a Biblioteką Miejską w Cieszynie,** pełniącą zadania biblioteki powiatowej.

Uroczystego podpisania dokumentu dokonali: ppłk Krzysztof Sojka - dyrektor Zakładu Karnego w Cieszynie oraz Izabela Kula - dyrektor Biblioteki Miejskiej w Cieszynie. Współpraca Służby Więziennej z bibliotekami publicznymi, podejmowana w wielu polskich miastach, została zapoczątkowana również w Cieszynie. Akcja „Książki w pudle” polegać będzie na udostępnianiu przez bibliotekę administracji więziennej książek i innych publikacji na zasadzie wypożyczeń lub darów, a także materiałów wystawowych. Osadzeni natomiast będą naprawiać zniszczone książki, pochodzące ze zbiorów instytucji. Dzięki ich pracy poczytne i cenne zbiory otrzymają „drugie życie”, by ponownie trafić do rąk czytelników, mieszkańców powiatu cieszyńskiego. ◆

BM



# Za nami 11. Cieszyński FORTUNA Bieg



Blisko 1400 uczestników pojawiło się w niedzielę 28 kwietnia na starcie 11. edycji Cieszyńskiego Fortuna Biegu.

Mimo kapryśnej pogody, organizatorzy nie mogli narzekać na frekwencję i rekordowe osiągnięcia uczestników, którym już na mecie biegu gratulowała Gabriela Staszkievicz Burmistrz Miasta Cieszyna.

**W** tym roku do Cieszyna zawitali zawodnicy z odległych zakątków Polski, ale nie zabrakło również biegaczy m.in. z Kenii, Ukrainy, Słowacji, Czech, Węgier i Białorusi.

Zwycięzcą jedenastej edycji Cieszyńskiego Fortuna Biegu został reprezentant Białorusi Artsiom Lohish. W kategorii kobiet Kenijka Caroline Jebet Korir ustanowiła nowy rekord trasy, który wyniósł 33:08 min. Najlepszy z Polaków był szósty! W kategorii „Najlepsi mieszkańcy Cieszyna” uhonorowani zostali: Grzegorz Wowry (35:32 min.), Dominik Gawlas (35:39 min.) i Przemysław Przybyła (36:21 min.). W gronie „Najlepszych mieszkańców Cieszyna” znalazły się panie: Izabela Piechaczek (44:19 min.), Wiktoria Gibiec (44:55 min.) i Anna Bodnar (46:43 min.).

W klasyfikacji najbardziej rozbieganej szkoły Cieszyna zwyciężyła Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego. Najstarszym uczestnikiem biegu wśród panów okazał się Werner Legomiński (rocznik 1943), zaś wśród pań (choć im wieku nie powinno się liczyć) prym wiodła Urszula Janica (rocznik 1954). Gratulujemy.

Szczegółowe wyniki znajdują się na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl).



# PROGRAM 12 CIESZYŃSKIEJ NOCY MUZEÓW

## 1. Muzeum Protestantyzmu – Kościół Jezusowy

czynne: 19.00-24.00

- 19.30, 20.30, 21.30, 22.30, 23.30 Zwiedzanie poddasza Kościoła Jezusowego w grupach do 15 osób, zbiórka przed wejściem do Muzeum Protestantyzmu na 2. emporze kościoła
- 20.00, 21.00, 22.00 Prezentacje organowe największych zabytkowych organów na Śląsku Cieszyńskim: Joanna Lazar-Chmielowska oraz Wojciech Wantulok
- W 10. rocznicę powstania Muzeum Protestantyzmu prezentacja unikalnych egzemplarzy starych druków i rękopisów, m.in. pierwszej podarowanej w 1710 roku książki dającej początek bibliotece kościelnej, czy zapiśnika (pamiętnika) Jury Gajdzicy z Cisownicy
- Ekspozycja stała i wystawy czasowe: „Kościół na Orawie (Słowacji)” oraz „Śladami Jerzego Trzanowskiego”

## 2. Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz Wydział Etnologii i Nauk o Edukacji Uniwersytetu Śląskiego

ul. Regera 6, czynne: 19.00-24.00

- 19.00 Uroczyste otwarcie 12 Cieszyńskiej Nocy Muzeów i salwa armatnia / Dziedziniec Muzeum i Park Pokoju
- 19.15-24.00 Indywidualne zwiedzanie ekspozycji stałej Muzeum Śląska Cieszyńskiego pt. „Na skrzyżowaniu dziejów i kultur”
- 19.00-22.00 Prezentacja wojskowych jednostek specjalnych i spadochronowych – Muzeum Spadochroniarstwa i Wojsk Specjalnych w Wiśle / Piwnica Muzeum
- 19.15, 20.15, 22.15, 23.15 Tajemnica „Orlątka” / Sala Egipska
- 19.30, 20.30, 21.30, 22.30 Piwnica Nauki Pełna, jak u Juliusza Verne'a – warsztaty naukowe dla dzieci w wieku 10-15 lat, wstęp w grupach 15-osobowych, czas trwania ok. 40 minut / Piwnica Muzeum
- 20.00, 21.00, 22.00 Salwy armatnie, Cieszyńskie Bractwo Kurkowe / Park Pokoju
- 22.15 „Noc słowiańska” – Inferis Teatr Ognia / Park Pokoju
- Wystawa poplenerowa „Raj na Połomiu” / Sala Rzymska
- Wystawa: „Rada Narodowa Księstwa Cieszyńskiego 1918” / Galeria Wystaw Czasowych
- „Slovakia good idea” – wystawa z Instytutu Słowackiego w Warszawie w ramach XXIX Międzynarodowego Festiwalu

Teatralnego Bez Granic – Stowarzyszenie Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka Oddział Regionalny w Cieszynie / ogrodzenie Parku Pokoju

## Noc Twórczości Animatora w Parku Pokoju

- 16.30-19.00 W poszukiwaniu skarbu „Kapitana Haka” – gra terenowa w przestrzeni miasta dla rodzin z dziećmi, obowiązują wcześniejsze zapisy: graterenowanta@gmail.com, rozpoczęcie i zakończenie w Parku Pokoju
- 16.30-20.30 Księga bajek na podstawie „Piotrusia Pana” – tworzenie wspólnego opowiadania rodzin z dziećmi
- 16.30-20.30 Przeciąganie liny z piratami
- 16.30-20.30 Kraina Wrózek – warsztaty plastyczne dla dzieci: kwiatki z bibuły
- 16.30-20.30 Szablony na chustkach – warsztaty
- 16.30-20.30 Strefa syren – warsztaty artystyczne: odlewy dłoni, tworzenie drewnianych stępli
- 16.30-20.30 Fotościanka
- 21.20 Teatr Cieni „Piotruś Pan”
- 21.45 Pokaz świateł
- Piraci Muzykanci – grupa muzyków przygrywająca w trakcie Nocy Twórczości Animatora

## 3. Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich

ul. Frysztacka 2, czynne: 19.00-1.00

- Stałe wystawy tematyczne: „4 Pułk Strzelców Podhalańskich”, „Podziemie Niepodległościowe” oraz „Bitwa o Śląsk Cieszyński 1945 r.”
- Ekspozycja plenerowa pojazdów militarnych przed muzeum, m.in. transporter opancerzony BRDM-2

## 4. Izba Cieszyńskich Mistrzów

Stary Targ 2, czynne: 19.00-24.00

- Prezentacja Dawnych Mistrzów Rzemiosła

## 5. Książnica Cieszyńska

ul. Mennicza 46, czynne: 19.00-24.00

- Cykl imprez pt. „Biblioteka otwarta. Pierwsze ćwierćwiecze Książnicy Cieszyńskiej (1994-2019)”:
- 20.00 Oficjalne rozpoczęcie z degustacją tortu urodzinowego i występem Polskiego Chóru Mieszanego „Collegium Canticorum” z Czeskiego Cieszyna / hall główny
- 19.00, 19.30, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00,

22.30, 23.00 Czym się zajmujemy? – bibliotekarze i konserwatorzy zapraszają do swoich pracowni, wstęp w grupach 10-12-osobowych, zapisy w dniu imprezy od godz. 18.30 w hallu głównym, czas trwania ok. 1 godziny

- Niebezpieczne, niewygodne, nieprawomyślne – wystawa książek zakazanych na przestrzeni dziejów / Galeria Książnicy Cieszyńskiej
- Odkryte, opisane, udostępnione – wystawa odkryć dokonanych w zbiorach Książnicy Cieszyńskiej / hall dolny
- Retrospektywa ćwierćwiecza – wystawa wybranych plakatów z imprez Książnicy Cieszyńskiej / sala konferencyjna
- Pismo klinowe dla początkujących – warsztaty pisania na tabliczkach glinianych / sala konferencyjna
- Cieszyńscy piszą rodzinną kronikę swojego miasta i wpisują się do książki życzeń z okazji jubileuszu ćwierćwiecza Książnicy Cieszyńskiej / sala konferencyjna
- Konkursy wiedzy o Książnicy Cieszyńskiej z nagrodami

## 6. Archiwum Państwowe

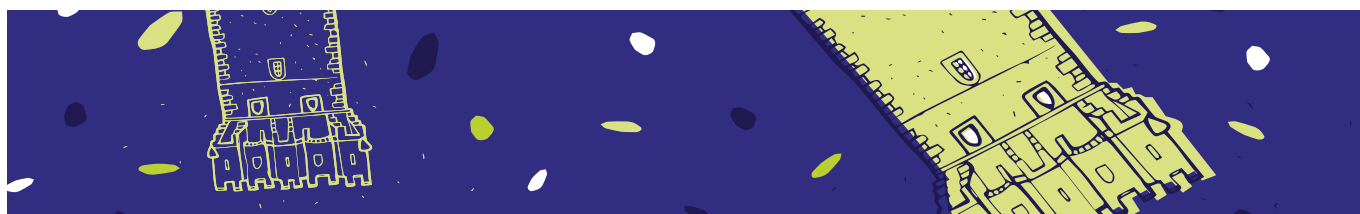
ul. Mennicza 46, II piętro, czynne: 19.00-24.00

- Od dagerotypu do fotografii cyfrowej, czyli świat przed smartfonem: wystawa, punkt konsultacyjny jak prowadzić archiwum rodzinne i inne atrakcje dla dużych i małych

## 7. Zamek Cieszyn

ul. Zamkowa 3 a, b, c, czynne: 17.00-24.00

- 17.00-19.00 Ziołowe historie – spacer z Magdaleną Mildner szlakiem ziół Wzgórza Zamkowego w Cieszynie / zbiórka przy Różowym Jelonku
- 18.00-20.00 Słowa, które znaczą – warsztat dla rodzin towarzyszący wystawie „1989. Rok Wolności” / budynek A, sala konferencyjna
- 18.00-21.00 W pracowni zamkowego zielarza – warsztaty zielarskie: tajniki ziół, przygotowanie wiosennej herbaty ziołowej i maści na stłuczenia i złamania zgodnie z dawnymi recepturami / budynek B, sala konferencyjna
- 18.00-23.00 Ugotuj sobie historię, czyli co jadła książka cieszyńska – opowieści o średniowiecznej kuchni połączone z eksperymentem kulinarnym: potrawy sprzed wieków / ruiny zamkowej kuchni
- 18.00-23.00 W gołęszyckim grodzie – pokaz grupy rekonstrukcji historycznej: Cieszyński Ród z Gołęszyc oraz Drużyna Słowian i Wikingów, wśród atrakcji – strzela-



nie z łuku, przymierzanie strojów, musztra, walka i kuchnia dawnych Słowian / Dziedziniec Zamkowy

■ 18.00-24.00 Tamto wzgórze z dawnych lat – projekcja archiwalnych zdjęć Wzgórza Zamkowego / budynek B, Basteja

■ 19.00-19.40 Ad Ducatus Tesschenensis Gloriam – występ chóru Ad Dei Gloriam / kaplica zamkowa św. Mikołaja i św. Wacława

### 8. Konwent Zakonu Bonifratrów

Plac Londzina 1, czynne: 20.00-23.00

■ 20.00, 21.00, 22.00, 23.00 Zwiedzanie kościoła i biblioteki z przewodnikiem, pokazy ziołolecznicze – zbiórka przed kościołem, wstęp w grupach 35-osobowych

■ Wystawa: „Ciekawostki z archiwów i bibliotek bonifraterskich w Cieszynie, Prudniku i Zebrzydowicach”

### 9. Kościół św. Jerzego

ul. Liburnia 1, czynne: 19.00-23.00

■ Gotyckie wyprawy, tajemnicze groby, sława miecza... – ścieżka dydaktyczna z przewodnikiem, wejście co pół godziny

### 10. Teatr im. A. Mickiewicza w Cieszynie

Plac Teatralny 1, czynne: 22.00-23.30

■ 22.00 Multimedialny spacer po teatrze, połączony ze spektaklem muzycznym „Laleczka Chucky” – zespół Szkoły Tańca PeDeBe pod kierunkiem Izabeli Tymich

■ ok. 22.30 Zwiedzanie budynku teatru, historia obiektu, przedstawienie charakteru i zakresu działalności teatru impresaryjnego, prezentacja mechanicznych urządzeń scenicznych i zabezpieczeń poż. budynku

### 11. Państwowa Szkoła Muzyczna

ul. Zamkowa 3, czynne: 16.00-21.30

■ 16.00 Inauguracja Dnia Otwartego w PSM i koncert uczniów

■ 16.00-19.00 Badanie uzdolnień kandydatów do szkoły muzycznej

■ 16.45-17.30 Występy uczniów klasy rytmiki połączone z zabawami dla dzieci

■ 17.40-18.00 Prezentacja klasy organów

■ 18.00-20.00 Występy orkiestr i zespołów kameralnych

■ 20.15 Koncert absolwentów Szkoły Muzycznej

### 12. Urząd Miejski, Ratusz – Sala Sesyjna

Rynek 1, czynne: 19.00-24.00

■ 19.00, 20.00, 21.00, 22.00, 23.00, 24.00 Zwiedzanie zabytkowej Sali Sesyjnej ra-

tusza z przewodnikiem – zbiórka przy wejściu od rynku obok cukierni „Karolina”

### 13. COK „Dom Narodowy”

Rynek 12, czynne: 19.00-23.00

■ 19.00 Mix teatralny – Scena Otwarta zaprasza / Sala Ceglana

■ od 19.00 COK jest OK! – noc otwartych pracowni – zajęcia artystyczne

■ od 19.00 Exlibris i linoryt – uczniowie Liceum Plastycznego ZDZ w Cieszynie zapraszają

■ od 19.00 Namaluj z nami obraz – razem tworzymy „cieszyński” obraz

■ 20.00 „Noc Kupały” – spektakl słowiański w wykonaniu Studentów Wydziału Artystycznego oraz Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji Uniwersytetu Śląskiego / sala widowiskowa

■ Wystawa: „Czas sercem malowany” – malarstwo Stefani Bojdy / Miejska Galeria Sztuki 12

### 14. Biblioteka Miejska w Cieszynie

ul. Głęboka 15, czynne: 19.00-23.00

■ 19.00-23.00 Kiermasz książki używanej / I piętro

■ 19.00-21.00 Album zaczytanych – fotobudka, kiermasz książki dziecięcej, zabawy / parter

### 15. Hufiec Ziemi Cieszyńskiej

ul. Żwirki i Wigury 2, czynne: 19.00-24.00

■ 19.00-23.00 Atrakcje dla dzieci: minio-bóz harcerski z ogniskiem, śpiewaniem i kuchnią polową, gry i zabawy naszych dziadków

■ Zwiedzanie Domu Harcerza i Izby Tradycji

■ Wystawy: „80 Lat Domu Harcerza”, „Liga Ambasadorów Morza”, „Odzyskanie Niepodległości w Cieszynie”, „Złot 100 Lat ZHP”

### 16. Klub Tatarnictwa Jaskiniowego „Speleoklub” Bielsko-Biała (prowadzenie: Gabriel Francki)

■ Cieszyńskie Podziemia uchylają rąbka tajemnic

■ 18.00-24.00 Zwiedzanie podziemi pod Parkiem Pokoju / Zwiedzanie podziemi przy ul. Przykopa

Wejścia co 20 minut w grupach 6-osobowych. Ilość miejsc ograniczona! Bezpłatne bilety wstępu do odebrania w kasie Muzeum Śląska Cieszyńskiego 21 i 23 maja w godzinach: 10.00-14.00 oraz 22 maja w godzinach 12.00-16.00

UWAGA: Zwiedzający podziemia proszeni są o zaopatrzenie się w odpowied-

nie obuwie, ubiór (polar) oraz w miarę możliwości o zabranie latarki. Przed wejściem do podziemi konieczne podписание oświadczenia o wchodzeniu na własną odpowiedzialność.

### 17. Głos Ziemi Cieszyńskiej

ul. Chrobrego 1, czynne: 19.00-22.00

■ 19.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00 Prelekcje red. Krzysztofa Marciniuka i byłego red. naczelnego Pawła Czupryny pt. „Jak dawniej się to robiło... Bez internetu!”

■ Możliwość obejrzenia archiwalnych roczników tygodnika, w tym oryginalnego, pierwszego wydania „Głosu” z 1955 roku; na pamiątkę w prezencie kserokopia okładki pierwszego wydania „Głosu”!

■ Quiz wiedzy z niespodziankami (do zgarnięcia m.in. książki i redakcyjne gadżety)

■ Wystawa sprzętu fotograficznego i maszyn do pisania

### 18. Spółdzielnia Socjalna „OFKA”

ul. Zamkowa 3B, czynne: 18.00-21.00

■ Nocne czary z księżniczkami – warsztaty rodzinne dla dzieci w wieku 5-12 lat / Dziedziniec Zamkowy

### 19. Browar Zamkowy Cieszyn

Wejście do Browaru od strony Wzgórza Zamkowego

■ 18.00, 18.30, 19.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30 – Zwiedzanie Browaru Zamkowego Cieszyn, wejście z przewodnikiem w grupach 20-osobowych, zapisy w dniu Cieszyńskiej Nocy Muzeów od godziny 17.30 w Browarze, czas zwiedzania 45 minut, konieczne ciepłe okrycia i wygodne buty

■ Po zwiedzaniu bezpłatna degustacja piwa w piwiarni Browaru

■ Dla uczestników zwiedzania specjalny zestaw piw Cieszyńskich w promocyjnej cenie – tylko z okazji Nocy Muzeów

### 20. Cafe Muzeum

ul. Regeera 6, czynne: 9.30-24.00

W menu: Deser Czarnej Księżnej

### 21. Čítárna a kavárna „Avion” w Czeskim Cieszynie

Hlavní třída (ul. Główna) 2061, czynne: 18.00-22.00

■ 19.00 jazzowo-popowy koncert Sabiny Brody i Sławomira Warsińskiego. ◆

# Brązowe medale dla Shindo

27 kwietnia w Poznaniu odbyły się Mistrzostwa Polski Karate Juniorów, juniorów młodszych, młodzieżowców w Karate Olimpijskim.

**W** mistrzostwach rywalizowało o cenne punkty w tej najważniejszej imprezie karate w kraju 320 zawodników z 42 klubów. Miło nam poinformować, że zawodnicy Klubu Sportowego Shindo po zaciętych walkach zdobyli dwa brązowe medale: Mateusz Cieślak Kumite indywidualne juniorów +76 kg 3 miejsce; Łukasz Polak Kumite indywidualne U-21-67 kg 3 miejsce. ●

K.S.SHINDO



© K. S. SHINDO

## Taneczne sukcesy przedszkolaków

I miejsce na Festiwalu Tańca w Zatorze oraz I miejsce podczas III Ogólnopolskiego Konkursu Tańca Nowoczesnego School Dance w Pawłowicach wywalczyła grupa taneczna Hopla Hop z Przedszkola nr 9 w Cieszynie.



© PRZEDSZKOLE NR 9 W CIESZYNIE

Przedszkolaki, tańczące pod kierunkiem Marzeny Byrtus zaprezentowały układ choreograficzny pt. „Dzieci bez sieci”. Choreografia pokazana na tle radosnego wydarzenia jakim są urodziny, rozlicza się z problemem uzależnienia dzieci od telefonów komórkowych i internetu. Gratulujemy małym tancerzom i życzymy dalszych sukcesów. ●

PRZEDSZKOLE NR 9 W CIESZYNIE

## Klub Żeglarski STERNIK dziękuje za pomoc

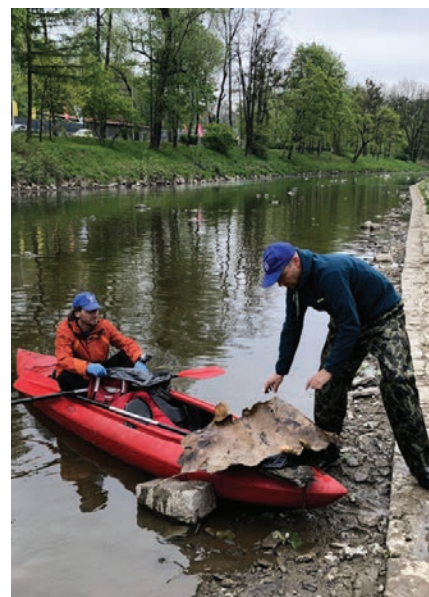
27 kwietnia w samo południe Klub Żeglarski STERNIK z Cieszyna, działający przy Oddziale PTTK, zainicjował sprzątanie rzeki Olzy.

Pomysł polegał na sprzątnięciu koryta rzeki przy pomocy kajaków, którymi przemierzali się członkowie Klubu oraz jej brzegów przez sympatyków żeglarstwa i mieszkańców. Do sprzątnięcia zgłosiło się około 30 osób wraz z dziećmi.

Akcja trwała blisko 3 godzin. Ekipa kajakowa wystartowała z okolic Parku pod Wałką a na ląd zeszła w okolicach wodospadu w Boguszowicach. Obie grupy tj. kajakowa i piesza zebrały około 30 worków śmieci. „Najcenniejsze” zdobycze to dwie opony samochodowe i dwie kurt-

ki zimowe. Kajaki zostały udostępnione przez Miasto, zaś śmieci z określonych punktów odebrał Miejski Zarząd Dróg. Po sprzątnięciu była okazja do odpoczynku pod wiatą znajdującą się w parku. W sprzątnięciu wzięli udział między innymi Radna Irena Fluder-Kudzia i Zastępca Burmistrza Cieszyna Krzysztof Kasztura. Klub Żeglarski STERNIK dziękuje za pomoc w sprzątnięciu wszystkim uczestnikom oraz za pomoc w organizacji akcji sprzątnięcia Olzy i już zaprasza za rok. ●

ZARZĄD KLUBU ŻEGLARSKIEGO STERNIK



© J. PIŚKIEWICZ

# Spotkanie uczestników Motocyklowych Rajdów Katyńskich

**W** ramach tegorocznego XIII Spotkania Motocyklistów na Śląsku Cieszyńskim im. Komandora Wiktora Węgrzyna, które będzie przebiegało pod hasłem „100-lecie wojny polsko-czeskiej” oraz „80 rocznica wybuchu II Wojny Światowej” uczestnicy odwiedzą miejsca związane z tragicznymi wydarzeniami sprzed 100 i 80 lat. Sobotą (18.05) motocykliści spędzą w Cieszynie. **O godz. 9.00 w Rotundzie na Wzgórzu Zamkowym** zostanie odprawiona Msza Święta w intencji wszystkich ofiar wojny polsko-czeskiej w styczniu 1919r. oraz po-

**W dniach 15-19 maja ziemię cieszyńską kolejny raz odwiedzą motocykliści, uczestnicy Motocyklowych Rajdów Katyńskich.**

ległych w obronie Ojczyzny we wrześniu 1939 roku. Następnie uczestnicy spotkania złożą kwiaty i zapalą znicze pod Pomnikiem Legionistów oraz udadzą się do Muzeum Ziemi Cieszyńskiej. Pod opieką przewodnika zapoznają się ze zbiorami oraz wysłuchają kolejnej porcji informacji

na temat tragicznych wydarzeń sprzed 100 lat. Po południu zwiedzą Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich. Organizatorem Spotkań Motocyklistów na Śląsku Cieszyńskim jest motocyklista z Kaczyc - Mirosław Wenglorz, wielokrotny uczestnik motocyklowych rajdów katyńskich. Uczestnicy spotkania przyjeżdżają z całej Polski, w tym roku zapowiedziało udział 40 motocyklistów na 30 motocyklach. Motocykliści zapraszają wszystkich chętnych do wspólnego złożenia kwiatów i zapalenia zniczy w miejscach pamięci. ◆

MAT/PRAS

## Książka wspiera bohatera

Fundacja zbiera „niepotrzebne” książki, a następnie nadaje im „drugie życie”. - Wszystkie książki, które dostaliśmy, zostały nam подарowane przez osoby, które ich już nie potrzebowały. Ofiarowanie tym książkom drugiego życia zapewnia nam walor ekologiczny - wyjaśniają pomysłodawcy akcji, dodając - Książki są w bardzo dobrym stanie i mogą służyć nam jeszcze przez wiele długich lat.

Akcja ma również wymiar społeczny. - Za zebrane środki możliwe będzie fundowanie biletów do kin i teatrów dzieciom z domów dziecka, świetlic środowiskowych oraz spełnianie ich marzeń - podkreśla Fundacja Ekologiczna Arka.

Wydarzeniu towarzyszyło wspólne układanie puzzli na płycie Rynku. ◆ **BSK**

25 kwietnia na cieszyńskim Rynku Fundacja Ekologiczna Arka rozpoczęła kolejną edycję swojej akcji „Książka wspiera bohatera”. Tym razem wydarzenie przybrało ekologiczno - charytatywną formę.



BSK

## Unikatowe cudeńka w Cieszynie

W Poniedziałek Wielkanocny kilkuset motocyklistów wzięło udział w otwarciu sezonu motocyklowego nad Olzą. Jeszcze przed południem cieszyński Rynek wypełnił się miłośnikami jednośladów.

Wszechobecne motocykle, ryk mocnych silników i dużo chromowanej stali „zwiabiło” do serca miasta wielu zaciekawionych mieszkańców i gości, którzy patrzyli z podziwem na wypolerowane i często unikatowe cudeńka, które wspólnie wyruszyły na drogi Śląska Cieszyńskiego.

Wydarzenie tradycyjnie połączono z akcją charytatywną, której celem było wsparcie Fundacji Fascynujący Świat Dziecka w Goleszowie, specjalizującej się szczególnie w pomocy dzieciom młodzieży chorym na FAS. ◆

KRZYSZTOF TELMA



K. TELMA

# „Kolej na Muzea” po raz trzeci!

**KOLEJ NA  
MUZEA**

**Koleje Śląskie**  
Podróż Kolejami Śląskimi  
i zwiedzaj wybrane muzea  
w specjalnej ofercie

Koleje Śląskie, regionalne placówki muzealne i galerie sztuki po raz kolejny zapraszają do korzystania z ich oferty kulturalnej w niższych cenach. Aby wziąć udział w promocji, wystarczy zgłosić się do placówek biorących udział w projekcie z ważnym biletom Kolei Śląskich. Akcja potrwa **od maja do końca września**.

**T**rzecia odsłona akcji „Kolej na Muzea” jest dla Kolei Śląskich wyjątkowo ważna, ponieważ cały rok 2019 śląski przewoźnik obchodzi pod znakiem kultury. Ideą tej kampanii jest przybliżanie mieszkańcom oferty kulturalnej województwa śląskiego, ze szczególnym uwzględnieniem takich miejscowości, które znajdują się w nieco większym oddaleniu od tradycyjnie pojmowanego centrum regionu. Cieszy zatem fakt, że do udziału w „Kolej na Muzea” zgłosiły się takie placówki jak np. Zamek Cieszyn, Muzeum Śląska Cieszyńskiego czy Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie.

Projekt „Kolej na Muzea” został zapoczątkowany w 2017 roku przez Koleje Śląskie oraz Muzeum Śląskie. Pierwsza odsłona spotkała się z tak entuzjastycznym przyjęciem, że w kolejnym roku został on rozszerzony o ponad 20 kolejnych jednostek. W tym roku dodatkowo rozszerzony został też okres obowiązywania całej akcji, tym razem bowiem muzea zapraszają do korzystania ze zniżkowych biletów już od początku maja. Z takiej propozycji może skorzystać każdy, kto pokaże kasjerowi w muzeum ważny bilet Kolei Śląskich, obejmujący miejscowość, w której znajduje się dana placówka. W zależności od

danej jednostki możliwy rabat do uzyskania będzie wynosić od 20 do 100 procent.

– Chcemy, by Koleje Śląskie były swego rodzaju łącznikiem pomiędzy mieszkańcami a poszczególnymi jednostkami kulturalnymi. Mamy nadzieję, że dzięki temu podróżni nie tylko skorzystają z możliwości tańszego zwiedzania, ale również przekonają się do tego, że pociąg może się kojarzyć również z ciekawym sposobem spędzania wolnego czasu, a nie jest jedynie środkiem transportu do szkoły czy pracy – mówi Wojciech Dinges, prezes Zarządu Kolei Śląskich. ◆

**KOLEJE ŚLĄSKIE**

## 1989. Rok Wolności - wystawa dla rodzin



W 1989 roku toczyły się obrady Okrągłego Stołu, w efekcie których odbyły się w Polsce pierwsze wolne wybory. Pięć lat później staliśmy się członkiem NATO, a w 2004 dołączyliśmy do krajów zrzeszonych w Unii Europejskiej.

Dla niejednego współczesnego dziecka czy nastolatka to niemal tak odległe wydarzenia, jak Bitwa pod Grunwaldem. Jednak wspomniane trzy daty miały kluczowe znaczenie dla współczesnej historii naszego kraju. Niektóre miasta i regiony ogłosiły 2019 Rokiem Wolności, nawiązując do 30. rocznicy pierwszych wolnych i demokratycznych wyborów oraz 15 lat obec-

ności Polski w Unii Europejskiej. Wiemy, że Okrągły Stół, ale i nasza obecność w Unii Europejskiej są dzisiaj różnie oceniane.

Dlatego zapraszamy na wystawę „1989. Rok Wolności”, by opowiedzieć naszym młodszym obywatelom o tym, co się wydarzyło 30 lat temu. Pretekstem jest publikacja „Rok 1989. Mała książka o pewnej kurtynie, czekoladzie i wolności” autorstwa Michała Rusinka z ilustracjami Joanny Rusinek, którą w 2014 wydała Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Dziękujemy autorom, że pozwolili nam pokazać to wydawnictwo na naszej wystawie, a małych i dużych obywateli zapraszamy do oglądania, wymiany

### W SKRÓCIE

#### Zaprojektuj rozkładanki

Warsztat pozwoli poznać zupełnie inny wymiar ilustracji książkowej i będzie okazją, by wykonać własną ilustrację pop up czyli tzw. rozkładankę. Uczestnicy zobaczą ciekawe przykłady książek i kartek pop up, dowiedzą się w jaki sposób się je tworzy, po czym zaprojektują i wykonają prostą ilustrację przestrzenną, która może być początkiem autorskiej książki lub kartką podarunkową dla najbliższych. Warsztat poprowadzi Ewelina Rivillo, która zajmuje się ilustracją, ekslibrisem oraz projektowaniem graficznym.

Termin: **18.05, g. 10.00-13.00**, miejsce: Zamek Cieszyn. Udział w warsztacie: 30 zł/dziecko. Liczba miejsc ograniczona. Obowiązują zapisy. Zgłoszenia na: [mjarema@zamekcieszyn.pl](mailto:mjarema@zamekcieszyn.pl). Informacje: Małgorzata Jarema, tel. 33 851 08 21 wew. 18. ◆

wspomnień, zadawania pytań i rozmowy. Wystawę można oglądać w Zamku Cieszyn, budynek A (Oranżeria) **do 9 czerwca**. Zapraszamy także **24 maja, godz. 18.00-20.00**, na towarzyszący wystawie warsztat dla rodzin: Słowa, które znaczą. Wydarzenie odbywa się w ramach 12. Cieszyńskiej Nocy Muzeów. ◆

**ZAMEK CIESZYN**



# Przebudowa sieci ciepłych w Cieszynie wraz z budową przyłączy i węzłów ciepłowniczych celem likwidacji węzłów grupowych

**P**rojekt realizowany jest w latach 2018-2020 na osiedlach mieszkaniowych: Liburnia, Piastowskie, Podgórze oraz m.in. przy ulicach: Mała Łąka, Chrobrego, Dojazdowa, Graniczna. Łączna długość planowanej do przebudowy sieci wynosi 9,088 km, natomiast łączna ilość planowanych do budowy indywidualnych węzłów ciepłych wynosi 15 szt.

W bieżącym roku prowadzone będą prace budowlane dla następujących zadań:

1. Przebudowa sieci ciepłej magistrali Południe Śródmieście I w rejonie ul. Chrobrego i Górny Rynek. Zadanie polega na wymianie starej sieci kanałowej na nową podziemną sieć preizolowaną, przebiegającej głównie przez teren klasztoru Sióstr Boromeuszek. Wykonawcą prac dla tego zadania jest firma PPUH LEBEX z Bielska-Białej.

2. Przebudowa sieci ciepłej magistrali Południe Śródmieście II w rejonie od ul. Korfantego do ul. Chrobrego. Zadanie polega na wymianie starej sieci kanałowej na nową podziemną sieć preizolowaną. Sieć biegnie od budynków wielorodzinnych za Urzędem Miasta w rejonie ulicy Korfantego i Kochanowskiego do Szpitala Śląskiego przy ul. Chrobrego. Prace będą prowadzone również w samej ulicy Chrobrego. Realizacja w latach 2019 – 2020. W bieżącym roku prace będą prowadzone w rejonie budynków Urzędu Miasta i Starostwa Powiatowego przy ulicy Kochanowskiego oraz w ulicy Chrobrego – od skrzyżowania z ulicą Wyspiańskiego do szpitala Śląskiego.

Energetyka Cieszyńska kontynuuje, rozpoczęte w ubiegłym roku, prace inwestycyjne związane z modernizacją sieci ciepłowniczych na terenie Cieszyna. Zadanie jest współfinansowane przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2014-2020, działanie 1.7 Kompleksowa likwidacja niskiej emisji na terenie województwa śląskiego, poddziałanie 1.7.2 Efektywna dystrybucja ciepła i chłodu w województwie śląskim.

Wykonawcą prac dla tego zadania jest firma PPUH LEBEX z Bielska-Białej.

3. Przebudowa sieci ciepłej osiedla Podgórze – realizacja w latach 2019 – 2020. Zadanie polega na wymianie starej sieci kanałowej na nową podziemną sieć preizolowaną. W bieżącym roku wykonany zostanie odcinek sieci od wymiennikowni przy ul. Siennej do ulicy Morcinka wraz z przyłączami do budynków os. Podgórze II et. (od Brożka 19 do Brożka 25) oraz fragment sieci rozdzielczej w rejonie budynków Brożka 11, 13, 15, 17, Kossak 20. Wykonawcą prac dla tego zadania jest firma Kelvin Sp. z o.o. z Bielska-Białej.

4. Przebudowa sieci ciepłej magistrali Wschód na odcinku od ul. Hażlaskiej do budynków przy ul. Moniuszki. Zadanie polega na budowie nowej podziemnej sieci preizolowanej, częściowo po nowej trasie wraz z przyłączami do 6 budynków, co umożliwi wyłączenie z eksploatacji starej sieci kanałowej oraz likwidację sieci osiedlowej centralnego ogrzewania i ciepłej wody. Wykonawcą prac dla tego zadania jest firma PPUH LEBEX z Bielska-Białej.

5. Budowa indywidualnych węzłów ciepłych w budynkach os. Liburnia IV etap, tj. Moniuszki 14, 16, 18, 22, 24, 26. Zadanie polega na budowie w 6 budynkach indywidualnych dwufunkcyjnych węzłów ciepłych centralnego ogrzewania i ciepłej wody, co pozwoli na wyłączenie z eksploatacji grupowej stacji wymienników ciepła przy ulicy Moniuszki. Wykonawcą prac dla tego zadania jest firma PPUH LEBEX z Bielska-Białej.

Głównym celem projektu jest zwiększenie efektywności systemu ciepłowniczego poprzez ograniczenie strat na przesyle energii wraz z ograniczeniem emitowanych zanieczyszczeń pyłowo-gazowych do powietrza oraz zmniejszeniem zużycia nieodnawialnej energii pierwotnej. ●



## Spotkanie z mieszkańcami Cieszyna nt. programu „Czyste Powietrze”

**14 maja o godz. 17:00 w sali widowiskowej Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”**

odbędzie się otwarte spotkanie dla mieszkańców Cieszyna zainteresowanych uzyskaniem dofinansowania w ramach programu „Czyste Powietrze”.

**W** ramach programu można otrzymać dopłatę do wymiany starych pieców węglowych, docieplenia budynku, wymiany okien, itp. Podczas spotkania na pytania mieszkańców odpowiadać będą specjaliści z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospo-

darki Wodnej w Katowicach oraz mgr inż. Maciej Mierzejewski – uprawniony audytor i doradca. Informacje o programie „Czyste Powietrze” można znaleźć na stronie: [www.wfosigw.katowice.pl](http://www.wfosigw.katowice.pl) Serdecznie zapraszamy. ●



FOT. W. WANDZEL

# Informacja Burmistrza Miasta Cieszyna w sprawie stacji telefonii komórkowej

**W** związku z informacjami medialnymi, które dotyczą planowanej przez prywatnego inwestora budowy stacji bazowej telefonii komórkowej przy ul. Sportowej w Cieszynie informuję, że o sprawie zostałam powiadomiona na początku kwietnia br., w związku z wpływaniem do Urzędu Miejskiego w Cieszynie w dniu 25.03 br wniosku o zgodę na usunięcie drzew z działki na której planowana jest inwestycja.

Zleciłam natychmiast II Zastępcy Burmistrza Miasta Cieszyna dokonanie kontroli dokumentacji i procedury wydawania decyzji administracyjnej dla tej inwestycji.

W wyniku przeprowadzonej analizy dokumentacji będącej w posiadaniu Urzędu Miejskiego w Cieszynie stwierdzono, że:

1. Wniosek o wydanie decyzji ustalenia inwestycji celu publicznego, wpłynął do Urzędu Miejskiego w Cieszynie w dniu 18 maja 2017 r.

2. Na podstawie wezwania, został on

przez pełnomocnika inwestora uzupełniony w dniu 22 czerwca 2017 r.

3. Załącznikiem do wniosku była analiza rozkładu pól elektromagnetycznych wokół stacji bazowej.

4. Przedsięwzięcie nie zostało zaliczone do przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko.

5. Ogłoszenie o wszczęciu postępowania została zamieszczona w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie w okresie 04 – 17.07.2017 r.

6. Ogłoszenie o dokonaniu uzgodnień i możliwości zapoznania się z dokumentacją oraz możliwości składania uwag zamieszczone zostało w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie w okresie 1 – 16.08.2017 r.

7. Decyzja o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego została wydana dnia 17.08.2017 r.

8. Obwieszczenie o wydaniu decyzji i możliwości wniesienia odwołania zostało zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie

w okresie 17.08 – 14.09.2017 r.

9. W ramach postępowania w sprawie ustalenia lokalizacji inwestycji celu publicznego ze względu na brak obowiązku ustawowego, nie przeprowadzono analizy zabudowy sąsiedniej w celu ustalenia warunków i wskaźników ładu przestrzennego.

Powyższe informacje zostały przygotowane w oparciu o dokumentację będącą w posiadaniu wydziałów merytorycznych Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Mając na uwadze wagę przedmiotowej sprawy oraz aby uniknąć w przyszłości podobnych sytuacji podjęłam decyzję o zmianach organizacyjnych w zakresie wydawania decyzji o warunkach zabudowy i lokalizacji inwestycji celu publicznego.

Osobą upoważnioną w moim imieniu do udzielania wszelkich informacji w przedmiotowej sprawie jest II Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna Przemysław Major. ◆

## Budowa sieci ciepłej – harmonogram robót

W związku z realizacją zadania pn. „Budowa sieci ciepłej rozdzielczej w ulicy Głębokiej i Mennicznej wraz z przyłączami do budynków przy ulicy Głębokiej i Olszaka” Firma Kelvin Sp. z o.o. informuje o zakończeniu robót budowlanych na etapie 2.1, 2.2, 1.2 oraz wykonaniu przyłącza do budynku przy ul. Olszaka 3, który znajduje się w etapie 1.1. Aktualnie prace prowadzone są na etapie 1.1 w rejonie budynków przy ul. Głębokiej 6, 10 oraz 12. Rozpoczęto również prace na etapie 3 od strony ul. Mennicznej zgodnie z załącznikiem mapowym.

Zaktualizowany harmonogram robót przedstawia się następująco:

### Etap 1.1

■ 1.04. 2019 – 24.05.2019

### Etap 3

■ 9.05.2019 – 15.06.2019

Przesunięcia planowanych terminów realizacji poszczególnych etapów mogą wynikać z niezinventaryzowanych uzbrojeń sieci podziemnych oraz faktem iż

ETAP 1.1 - ul. Olszaka 3 do Głębokiej 10

ETAP 2.2 - ul. Głęboka 1

ETAP 5 - ul. Głęboka 45 do 62

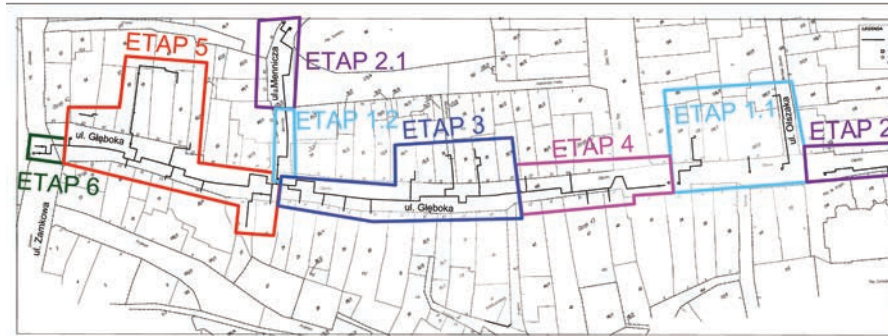
ETAP 1.2 - ul. Mennicza 52 do 54

ETAP 3 - ul. Głęboka 24 do 43

ETAP 6 - ul. Zamkowa między nr 8 a 10

ETAP 2.1 - ul. Mennicza 46

ETAP 4 - ul. Głęboka 14 do 22



inwestycja objęta jest nadzorem archeologicznym.

Osobami kontaktowymi w sprawie są: Michał Bury – Kierownik Budowy – tel. 603 833 266, Artur Chyłek – Kierownik Robót - tel. 609 727 890 (Kelvin Sp. z o.o. – Generalny Wykonawca),

Jan Kamieniorz – Kierownik Robót – tel. 500 792 357 (Ricotherm Sp. z o.o. – Podwykonawca),

Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. – Inwestor – tel. 33 857 67 00. ◆

**KELVIN SP. Z O.O. / MZD / BSK**

### INFORMACJA DO WSZYSTKICH ZARZĄDCÓW I WŁAŚCICIELI NIERUCHOMOŚCI - OBOWIĄZKOWE PRZEGLĄDY

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. uprzejmie przypomina, że przepisy art. 62 ust. 1 ustawy - Prawo budowlane nakładają na właściciela lub zarządcę obowiązek poddawania obiektów budowlanych następującym rodzajom kontroli ich stanu technicznego:

- kontrolom okresowym wykonywanym co najmniej raz na rok (tzw. przeglądy roczne) obejmującym elementy budynku, budowle i instalacje narażone na szkodliwe wpływy atmosferyczne i niszczące działania czynników występujących podczas użytkowania obiektu, instalacje gazowe, przewody kominowych (dymowe, spalinowe i wentylacyjne),
  - kontrolom okresowym wykonywanym co najmniej raz na pięć lat (tzw. przeglądy pięcioletnie) obejmującym stan techniczny i przydatność do użytkowania obiektu budowlanego, estetyki obiektu budowlanego oraz jego otoczenia, badanie instalacji elektrycznej i piorunochronnej,
  - kontrolom okresowym wykonywanym co najmniej dwa razy w roku dla określonych obiektów wielkopowierzchniowych (tzw. przeglądy półroczne)
  - kontrolom bezpiecznego użytkowania obiektu każdorazowo w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 61 pkt 2 ustawy Prawo budowlane,
  - kontrolom stanu technicznego kotłów,
  - kontrolom urządzeń chłodniczych w systemach klimatyzacji wykonywanych co najmniej raz na pięć lat,
  - jednorazowej kontroli instalacji grzewczej z kotłem.
- Kontrole opisane wyżej mogą przeprowadzać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.

### INFORMACJA o zamieszczeniu wniosku o ustalenie lokalizacji inwestycji mieszkaniowej w Biuletynie Informacji Publicznej

Na podstawie art. 7 ust.10 ustawy z dnia 5 lipca 2018 r. o ułatwieniach w przygotowaniu i realizacji inwestycji mieszkaniowych i inwestycji towarzyszących (Dz. U. z 2018r., poz. 1496), zawiadamiam o umieszczeniu w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie wniosku o ustalenie lokalizacji inwestycji mieszkaniowej polegającej na budowie budynku mieszkalnego wielorodzinnego wraz z urządzeniami towarzyszącymi w Cieszynie przy ulicy Czytelni Ludowej na działce nr 31/75 obręb 21.

Uwagi do wniosku o ustalenie lokalizacji inwestycji można wnieść w terminie do 27 maja 2019 roku, w postaci papierowej na adres Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn lub w postaci elektronicznej za pomocą ogólnopolskiej platformy elektronicznej ePUAP, regionalnej platformy elektronicznej SEKAP lub bezpośrednio na adres mailowy umcieszyn@finn.pl.

Z UP. BURMISTRZA MIASTA  
PRZEMYSŁAW MAJOR

### Praca - konserwator

Urząd Miejski w Cieszynie poszukuje pracownika na stanowisko ds. obsługi obiektów - konserwatora w Wydziale Sportu. Więcej informacji na stronie BIP Miasta Cieszyna.

### Najem lokalu użytkowego

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczają do najmu lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 11 przy ul. Górny Rynek w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 9.00 m<sup>2</sup>, w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej - preferowana branża handlowa, biurowa i usługowa.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. www.bip.um.cieszyn.pl = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o.. Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

### NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 18 położony w budynku przy ul. Górny Rynek 1 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 5970/207674 części,
  - lokal mieszkalny nr 5 położony w budynku przy ul. Solnej 8 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 1219/6223 części,
  - lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Świeżego 10 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 6492/84147 części,
  - lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Wyższa Brama 11 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 6401/24307 części,
  - lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Tomanka 4 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4590/76960 części,
  - lokal mieszkalny nr 7 położony w budynku przy ul. Tomanka 1 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3890/91728 części,
  - lokal mieszkalny nr 28 położony w budynku przy ul. Tysiąclecia 9 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3378/169501 części,
  - lokal mieszkalny nr 11 położony w budynku przy ul. Mickiewicza 6 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4273/103125 części,
  - lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Głębokiej 41 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4710/39427 części,
  - lokal mieszkalny nr 29 położony w budynku przy ul. Tysiąclecia 5 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4058/181534 części,
  - lokal mieszkalny nr 22 położony w budynku przy ul. Tysiąclecia 5 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 5332/181534 części,
  - lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Błogociekiej 30A w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 7559/193721 części.
- Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 18 kwietnia 2019 r. do dnia 9 maja 2019 r. **GN**

**Gminna Rada Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie, Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza do udziału w III Festiwalu Organizacji Pozarządowych**  
Festiwal odbędzie się **14 września (sobota) na Rynku w Cieszynie, w godzinach 12.00 – 18.00**. Do udziału zapraszamy organizacje z terenu Miasta Cieszyna oraz Powiatu Cieszyńskiego. Celem imprezy jest prezentacja potencjału lokalnych organizacji pozarządowych, promowanie ich różnorodności, oraz integracja środowiska trzeciego sektora. Organizacjom (stowarzyszeniom, fundacjom, klubom sporto-

wym, spółdzielniom socjalnym itp.) zainteresowanym czynnym udziałem w Festiwalu zostaną udostępnione stoiska wystawiennicze, na których będzie można zaprezentować swoje prace, wyroby, ulotki, plakaty i inne materiały promocyjne. Dodatkowo będzie możliwość prezentacji swojej działalności w ramach występów artystycznych, warsztatów, kącików tematycznych itp.

Podmioty zainteresowane udziałem w Festiwalu oraz prezentacją swego dorobku proszone są o dokonanie zgłoszenia do dnia 31 lipca 2019 roku poprzez wypełnienie formularza zgłoszenia i dostarczenie go lub przesłanie pocztą na adres: Gminna Rada Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie, Urząd Miejski, ul. Rynek 1, 43-400 Cieszyn lub poprzez pocztę elektroniczną na adres: grdpp@um.cieszyn.pl

Liczba stoisk jest ograniczona i obowiązuje kolejność zgłoszeń. Udział w Festiwalu jest nieodpłatny!

Szczegółowych informacji udzielają członkowie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego, tel 33/4794346.

Informacja o festiwalu i formularz zgłoszeniowy jest też do pobrania pod adresem: [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) w zakładce organizacje pozarządowe.

### 25 kwietnia br. odbyła się VII sesja Rady Miejskiej Cieszyna

Na sesję Rady Miejskiej Cieszyna zaproszony został cieszyński Europoseł Jan Olbrycht. Przybliżył on kulisy prac nad budżetem Unii Europejskiej oraz możliwości pozyskiwania funduszy dla samorządów. Przedstawił możliwe problemy w związku Brexitem czyli opuszczeniem Unii Europejskiej przez Wielką Brytanię i ewentualne konsekwencje w związku z tym dla Polski. Pan Poseł zapewnił też o zrozumieniu dla protestu nauczycieli, których spora grupa obecna była na sali sesyjnej.

Podczas sesji radnym przedstawiono obszerne sprawozdania dotyczące działań realizowanych przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, a były to:

1. Ocena zasobów pomocy społecznej w Cieszynie,
2. Sprawozdanie za rok 2018 z realizacji Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Cieszyna na lata 2014 – 2020,
3. Sprawozdanie za rok 2018 z realizacji Gminnego Programu Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie oraz Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie na lata 2017-2020,
4. Sprawozdanie z prac Zespołu Interdyscyplinarnego do spraw przeciwdziałania przemocy w rodzinie w roku 2018,
5. Sprawozdanie z realizacji Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2018.

Kolejnym ważnym punktem podczas sesji była analiza dalszych zmian w sporcie po likwidacji Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Cieszynie. Temat ten budzi spore zainteresowanie, dlatego planowane jest powołanie doraźnej komisji Rady Miejskiej, która zajmie się szczegółowo sprawami sportu w mieście. Podjęto uchwałę w sprawie:

1. miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna dla obszaru obejmującego wschodnią część terenów położonych pomiędzy ul. Generała Józefa Hallera, a terenem kolei,
2. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy na czas nieoznaczony,
3. przyjęcia zadania od Powiatu Cieszyńskiego w zakresie realizacji zadania inwestycyjnego,
4. zmiany budżetu Miasta Cieszyna na 2019 rok,
5. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2019 – 2031,

Zachęcam do śledzenia obrad Rady Miejskiej Cieszyna na żywo. Sesje Rady Miejskiej dostępne są również nagrania pod

adresem: [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) w zakładce „Rada Miejska” Zapraszam do kontaktów z radnymi oraz na dyżury Prezydium Rady Miejskiej Cieszyna.

Przewodniczący Rady Miejskiej – każdy pierwszy poniedziałek miesiąca od 15.30 – 16.30

Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej – każdy drugi poniedziałek miesiąca od 16.00 – 17.00, każdy trzeci poniedziałek miesiąca od 14.00 – 17.00.

REMIGIUSZ JANKOWSKI  
PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ

### NIERUCHOMOŚĆ NA SPRZEDAŻ

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza ustny przetarg ograniczony na sprzedaż nieruchomości gruntowej oznaczonej w ewidencji gruntów jako działka nr 3/306 obr. 69 o pow. 0,0150 ha, obj. KW nr BB1C/00054306/6 Sądu Rejonowego w Cieszynie. Nieruchomość położona jest w Cieszynie przy ul. Narcyzów w odległości ok. 3,5 km od ścisłego centrum. Sąsiedztwo stanowią tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej oraz tereny niezabudowane. Kształt działki regularny (trapez).

Przetarg jest ograniczony do właścicieli nieruchomości przyległych do działki 3/306 obr. 69.

Przetarg odbędzie się w dniu 29 maja 2019 r. w sali nr 126 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) o godz. 10:00.

Cena wywoławcza do przetargu wynosi 6 400,00 zł.

Sprzedaż jest zwolniona z podatku VAT na podstawie art. 43 ust.1 pkt 9 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest osobiste lub pisemne zgłoszenie do Wydziału Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie uczestnictwa w przetargu przez osoby spełniające warunki przetargu (właściciele działek sąsiednich) oraz wpłacenie, w formie pieniężnej, na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie nr: 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169 ING Bank Śląski S.A. wadium w wysokości 700,00 zł, w terminie do dnia 24 maja 2019 r. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Dokumentacja dotycząca sprzedaży w/wym. nieruchomości znajduje się do wglądu w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (parter – pokój nr 6), gdzie można również uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przetargu (tel. 33 4794 230, 33 4794 234).

Ogłoszenie o przetargu w pełnej treści zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz zamieszczone na stronach internetowych: [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl), [infopublikator.pl](http://infopublikator.pl)

### Burmistrz Miasta Cieszyna informuje,

że przeznaczył do zbycia w drodze zamiany w trybie bezprzetargowym, nieruchomość gruntową położoną w Cieszynie przy ul. Wiktora Kargera, stanowiącą działkę nr 6/1 i 7/1 obr. 48 o łącznej pow. 0,4006 ha zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00058104/8 Sądu Rejonowego w Cieszynie oraz nieruchomość gruntową położoną w Cieszynie przy ul. Hilarego Filasiewicza, stanowiącą działkę nr 66/3 i 60/13 obr. 30 o łącznej pow. 0,0248 ha zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00079711/9 Sądu Rejonowego w Cieszynie. Wykaz nieruchomości miejskich przeznaczonych do zbycia w drodze zamiany został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres od 8 maja 2019 r. do 29 maja 2019 r.

GN

## KINO PIAST

[www.kinociaszyn.prv.pl](http://www.kinociaszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

- **09-16.05, g. 16:00** Manu. Bądź Sobą! - dubbing (animowana, familijna komedia przygodowa), Niemcy b.o.
- **09-12.05, g. 17:45** Kapitan Marvel - dubbing (science-fiction/film akcji), USA/Australia, 12
- **13-16.05, g. 17:45** Kapitan Marvel - napisy (science-fiction/film akcji), USA/Australia, 12
- **10-14.05, g. 20:00** After - napisy (romans/dramat), USA, 15
- **17-23.05, g. 16:00** Avengers: Koniec Gry - dubbing (science-fiction/film akcji), USA, 12
- **17-22.05, g. 19:15** Avengers: Koniec Gry - napisy (science-fiction/film akcji), USA, 12
- **24.05- 6.06, g. 15:15** Aladyn - dubbing (familijny film przygodowy), USA, 7
- **24-29.05, 17:45** Aladyn - napisy (familijny film przygodowy), USA, 7

### SEANSE DLA SENIORÓW I NIE TYLKO

- **21.05, g. 10:00** Bohemian Rhapsody - napisy (biograficzny/muzyczny); cena biletu: 10,00 zł, Anglia/USA, 15

### WYSTAWA NA EKRANIE:

- **15.05, g. 20:00** Portrety ówczesnych ogrodów od Moneta do Matisse'a. Wystawa z The Royal Academy of Arts w Londynie - napisy, Anglia, 10

### DYSKUSYJNY KLUB FILMOWY „FAFIK”

#### PRZEDSTAWIA:

- **16.05, g. 20:00** Reżyserzy światowego kina: Darren Aronofsky (cz.2)\*
  - **23.05, g. 20:15** Pożegnania: Albert Finney (1936 - 2019), cz. 1\*
- \*wstęp tylko dla członków klubu posiadających aktualny karnet DKF

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90

- **11.05, g. 17.00** Spektakl słowno - muzyczny „CHAJA & EDITH” Orkiestra Kameralna ARTIS pod batutą J.-Cl. Hauptmanna
- **14.05, g. 17.00** wernisaż wystawy „Z aparatem po teatrze” Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne
- **15.05, g. 9.00 i 10.30** Lekcje edukacyjne - PSM I i II st. W Cieszynie
- **15.05, g. 16.30** KONCERT uczniów PSM I i II st. W Cieszynie
- **17.05, g. 19.00** 5 - lecie Zespołu PERŁY oraz 10 - lecie pracy artystycznej Aleksandry Jurczak
- **18.05, g. 20.00** Waldemar Malicki - „KLASYKA PO BANDZIE”
- **23.05, g. 9.00 i 11.00** MUSICAL „Drewnolandia” Szkoła Tańca PeDeBe, Fundacja STER
- **24.05, g. 9.00 i 18.30** MUSICAL „Drewnolandia” Szkoła Tańca PeDeBe, Fundacja STER

### 24/25. 05 CIESZYŃSKA NOC MUZEÓW:

- **g. 22.00** Multimedialny spacer po teatrze, po którym zapraszamy na spek-

takl muzyczny „LALE CZKA CHUCKY” przygotowany przez ZESPÓŁ Szkoły Tańca PeDeBe pod kierunkiem Pani Izabeli Tymich

- **ok. g. 22.30:** zwiedzanie budynku teatru, przedstawienie krótkiej historii obiektu, przestawienie charakteru i zakresu działalności teatru impresaryjnego, prezentacja mechanicznych urządzeń scenicznych, prezentacja zabezpieczeń p.poż. budynku
- **25.05, g. 16.00 i 19.00** KABARET HRABI „WADY I WASZKI”

## COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **11.05, g. 18.00** Mayday - Scena Polska w Domu Narodowym
- **13 i 20.05, g. 15.00** Mażoretki - próba zespołu
- **13 i 20.05, g. 19.15** Fit Joga
- **13 i 20.05, g. 16.00** Perkusja - zajęcia
- **14.05, g.17.00** Wernisaż wystawy „Czas sercem malowany” - prace Stefani Bojdy
- **14 i 21.05, g. 18.00** Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne
- **15 i 22.05, g. 16:45** Hip-Hop
- **15 i 22.05, g. 16.00** Pracownia malarstwa i rysunku
- **15 i 22.05, g. 17.00** Czeski z Kulturą - zajęcia z języka czeskiego
- **16.05, g. 18.00** Wieczór Żydowski z okazji Dnia Niepodległości Izraela
- **16 i 23.05, g. 14.30** Ceramika - zajęcia
- **17.05, g. 18.00** Czarodziejski flet - Muzyka Salonów Europy XIX wieku
- **18.05, g. 9.00** III Nadolziańskie Senioralia
- **18.05, g. 18.00** Przeboje Kabaretu Starzych Panów śpiewa Artur Gotz

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

- **10.05, g.15.00** WyGRYwamy - turniej gier planszowych
- **13.05, g. 9.00** Podsumowanie Konkursu Literackiego „Zostań pisarzem z ...” pt. Coś pozytywnego oraz spotkanie autorskie z patronem Łukaszem Dębskim
- **13.05, g. 9.00** Spotkanie autorskie z patronem Łukaszem Dębskim
- **13.05, g.15.00** English story - warsztaty językowo-plastyczne
- **14.05, g.15.00** Warsztaty biblioterapeutyczne warsztaty o charakterze biblioterapeutycznym (stała grupa)
- **15.05, g.10.00** Gromadka Uszatka spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **15.05, g.15.00** Stacja plastyka - warsztaty językowo-plastyczne
- **17.05, g.15.00** WyGRYwamy - turniej gier planszowych
- **20.05, g.15.00** English story - warsztaty językowo-plastyczne
- **21.05, g.15.00** Warsztaty biblioterapeutyczne warsztaty o charakterze biblioterapeutycznym (stała grupa)

- **22.05, g.10.00** Gromadka Uszatka - spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **22.05, g.15.00** DaleKOWzroczeni - warsztaty ekologiczne
- **24.05, g.19.00 -21.00** Cieszyńska Noc Muzeów
- **27.05, g.10.00** Inauguracja XII Międzynarodowego Festiwalu Czytania nad Olzą w Kawiarni Literackiej AVION
- **27.05, g.15.00** Sing & Play every day - warsztaty językowo-plastyczne
- **28.05, g.9.00** Spotkanie autorskie z Grażyną Bąkiewicz
- **28.05, g.10.30** Spotkanie autorskie z Grażyną Bąkiewicz
- **28.05, g.15.00** Krótki oraz śliczny wierszyk higieniczny - warsztaty literacko-plastyczne
- **28.05, g.9.00** Spotkanie autorskie z Michałem Rusinkiem
- **28.05, g.10.30** Spotkanie autorskie z Michałem Rusinkiem
- **28.05, g.15.00** Tuczajtki do bajki - warsztaty literacko-plastyczne
- **30.05, g.16.00** Podróż w czasie - wręczenie nagród zwycięzcom gry
- **31.05, g. 9.00** Prastara Książnica - Skarb i Tajemnica - spektakl Teatru Maska
- **31.05, g. 10.00** Prastara Książnica - Skarb i Tajemnica - spektakl Teatru Maska
- **31.05, g. 15.00** WyGRYwamy -turniej gier planszowych

**WYSTAWY:** 14.05 - 3.06 Miejska Galeria Sztuki 12 „Czas sercem malowany” - wystawa prac Stefani Bojdy

## ZAMEK CIESZYN

ul. Zamkowa 3 a, b, c, 43-400 Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)

tel. 33 851 08 21

e-mail: [info@zamekcieszyn.pl](mailto:info@zamekcieszyn.pl)

- **18.05, g. 10.00-13.00** Pop up! Czyli jak zaprojektować rozkładaną książkę z cyklu: Mała Pracownia Projektowania Prowadzący: Ewelina Rivillo Miejsce: Zamek Cieszyn
- **22.05, g. 16.00-19.00** W stresie siła, czyli jak zaprzężyć się ze stresem i rozwijać swoją odporność psychiczną szkolenie z cyklu: psychologia w biznesie. Miejsce: Zamek Cieszyn
- **WYSTAWY:**  
**27.04-24.05** mini wonders. Czeskie zabawki wczoraj i dziś, Zamek Cieszyn, budynek A,  
● **8.05-9.06, wernisaż:** 1989. Rok Wolności, Zamek Cieszyn, budynek A (Oranżeria), sala wystawowa  
**Punkt Informacji Turystycznej czynny codziennie 10:00-17:00**  
**Sklep Zamku Cieszyn (w Oranżerii): czynny codziennie 10:00-17:00**  
**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja, czynne codziennie: 9:00-17:00**

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

- **do 01.06** Wystawa „Niebezpieczne, niewygodne, nieprawomyślne. Książki zakazane na przestrzeni wieków”

● **13.05, g. 16.30** VIII sesja wykładowa Akademii Niepodległości w Książnicy Cieszyńskiej

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

● Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00; śr., pt.: 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00; pon.: nieczynne

## MUZEUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

● Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior

## MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukartwa.pl](http://www.muzeumdrukartwa.pl), tel. 3385116 30

● Z uwagi na prace remontowe, od 01.04.2019 r. Muzeum Drukarstwa jest niedostępne. O terminie wznowienia działalności poinformujemy Państwa w odrębnym komunikacie. Przepraszamy za utrudnienia, licząc, że satysfakcja korzystania ze zmodernizowanego obiektu wynagrodzi powstałą niedogodność. Na czas remontu Muzeum jest przeniesione na Dworzec Cieszyn. Zapraszamy do odwiedzin placówki!

## OCKiR

● **13.05, g. 17.00** Czeski Raj – prelekcja multimedialna Zbigniewa Pawlika w ramach spotkań Sekcji Miłośników Podróży (org. UTW, OCKiR)

● **14.05, g. 11.00** Sekcja Gry W Boule, wstęp wolny (org. UTW, OCKiR)

● **14.05, g. 16.30** Otwarcie Sezonu - POKAZ GRY W BOULE, wstęp wolny Os. Liburnia (przy boisku do gry w siatkówkę plażową)

● **15.05, g. 17.00** „Co słyszać w Parlamencie Europejskim przed wyborami” - spotkanie z Władysława Magierą w Dyskusyjnym Klubie Propozycji „Podgórze” (org. Koło nr 2 „Mały Jaworowy” Macierzy Ziemi Cieszyńskiej, OCKiR)

● **17.05, g. 17.00** Od złości do radości. Jak odnaleźć się i nie zgubić w świecie uczuć – spotkanie dla rodziców dzieci od 0-6 lat – prowadzenie Jolanta Dróżdż-Stoszek – psycholog, trenerka „Szkoły dla Rodziców”, wstęp – 10 zł, zapisy w OCKiR, tel. 536 050 906

● **20.05, g. 17.00** Zdrowy kręgosłup – twoja podpora. Znaczenie rehabilitacji – warsztaty dla seniorów - prowadzenie Piotr Brzozowski, wstęp wolny (org. UTW, OCKiR)

● **27.05, g. 17.00** Od Komet Do Galaktyk – prelekcja multimedialna Marka Drożdża w ramach spotkań Sekcji Miłośników Nauki i Techniki (org. UTW, OCKiR, SITPChem)

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

● Cieszyńska Rada Seniorów informuje, że posiedzenia Rady odbywają się w **każdy pierwszy poniedziałek miesiąca o godz. 10:00** w sali nr 205 w Ratuszu. Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów mają charakter otwarty.

● Cieszyńska Rada Seniorów zaprasza do „Kaskady”, lokalu, który mieści się na os. Podgórze przy ul. Karola Stryi 27. Spotkania przy muzyce odbywają się w **każdy trzeci wtorek miesiąca od godziny 17:00**. Zapraszamy również do Klubu Seniora „Liburnia” na czwartkowe spotkania w Spółdzielni Mieszkaniowej „Cieszynianka” przy ul. Hajduka od godz. 09:00 – 12:00.

## UNIwersytet TRZECIEGO WIEKU

● **13.05, g.17.00** SM „CIESZYNIANKA”, sala konferencyjna OCKiR prelekcja Zbigniewa Pawlika „Czeski Raj”

● **14.05, g.11.00** Strefa Wypoczynku Seniora SM „Cieszynianka” gry w Boule

● **14.05, g.16.00** KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA, I piętro sala konferencyjna - wykład dr Tadeusza Kania

● **20.05, g.17.00** SM „CIESZYNIANKA”, sala konferencyjna OCKiR warsztaty z mgr Piotrem Brzozowskim „Zdrowy Kręgosłup - twoja podpora. Znaczenie rehabilitacji.”

● **21.05, g.10.00** Kino „Piast” film „Bohemia Rapsody” prod. USA, Wielka Brytania z 2018 r.

● **21.05, g.16.00** spotkanie przy Bibliotece Miejskiej i spacer po Cieszynie z Ireną French

● **23.05, g.16.00** Sala Konferencyjna UŚ, wykład prof. dr Marii Zrałek „Dziadkowie i wnukowie - wzajemna miłość i uczenie się.”

**Zapraszamy wszystkich zainteresowanych seniorów. Więcej informacji na [www.utwcieszyn.us.edu.pl](http://www.utwcieszyn.us.edu.pl) lub pod numerem telefonu 33 854 63 33 w czwartki w godzinach 13.00 - 15.00 oraz 536 257 624 w godzinach 08.00 - 20.00**

● **15 lat Uniwersytetu Trzeciego Wieku Z okazji jubileuszu seniorzy zaplanowali moc atrakcji.**

Artystyczna strona Uniwersytetu Trzeciego

Wiek w Cieszynie dobrze znana jest nie tylko na lokalnym rynku. W dniach **9 maja do 9 czerwca** w Restauracji Ekotradycja w Cieszynie ul. Bobrecka 15, będzie można podziwiać prace malarskie i ceramiczne słuchaczy Cieszyńskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku. Patronatem Honorowym Jubileusz objęli Starosta Cieszyński i Burmistrz Miasta Cieszyna.

## RÓŻNE

● **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00 sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.

● **MUZEUM PROTESTANTYZMU** Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w g. 15:30 do 19:00. Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.)

## SPORT

● **12.05, g. 9:00** II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie (Hala Widowiskowo – Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków przy ul. Sportowej 1)

● **Do 12.05** Akademickie Mistrzostwa Polski w Koszykówce Kobiet (Hala Sportowa UŚ, ul. Paderewskiego 9)

## INNE

● **26.05, g.17.00** Koncert z cyklu „Karol Stryja in memoriam” (Kościół Jezusowy)

### WOLNE MIEJSCA NA TURNUSY

Stowarzyszenie Rehabilitacji Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych informuje, że są jeszcze wolne miejsca na turnusy rehabilitacyjne

■ Darłówko „JANTAR” (14 dni) termin: 25.05 – 08.06.2019r.

■ Darłówko „JANTAR” (10 dni) termin: 06.06 – 16.06.2019r.

■ Gdańsk - Jelitkowo (14 dni) termin: 06.09 – 20.09.2019r.

W organizowanych wyjazdach mogą uczestniczyć osoby posiadające aktualne orzeczenie o niepełnosprawności i nie będące członkami Stowarzyszenia. Bliższe informacje w przedmiotowej sprawie można uzyskać w siedzibie Stowarzyszenia. Ilość miejsc ograniczona.

## III NADOLZIAŃSKIE SENIORALIA

18.05.2019 - Dom Narodowy

● godz. 9.00, sala - wejście od ul. Matejki  
TURNIEJ SZACHOWY

● godz. 14.00, sala widowiskowa  
„BEZPIECZNY SENIOR” – debata „Porozmawiajmy o bezpieczeństwie - możesz mieć na nie wpływ”. Prezentacja Krajowej Mapy Zagrożeń Bezpieczeństwa, Aplikacji „Moja Komenda”, programu „Dzielnicowy Bliżej Nas” (org. Komenda Powiatowa Policji w Cieszynie)

● godz. 18.00, sala widowiskowa  
ARTUR GOTZ ŚPIEWA PRZEBOJE WSZECHCZASÓW „KABARETU STARSZYCH PANÓW” – koncert

● W Domu Narodowym w godz. 12.00 - 18.00 odbędą się porady dotyczące zdrowia:  
Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego: badanie z zakresu pomiaru ciśnienia krwi i poziomu cukru

## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,  
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,  
www.cieszyn.pl,  
www.olza.pl

### ● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366,  
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

### ● Ośrodek Szkolenia Zawodowego Ochotniczych Hufców Pracy w Cieszynie

43-400 Cieszyn, ul. Górny Rynek 1 (wejście od ul. Szerokiej)  
Biuro czynne od pn – pt. 7:45 - 15:45  
tel. 502-031-659 e-mail: osz.cieszyn@ohp.pl;  
osz.ohp.cieszyn@gmail.com

### ● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### ● Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny

ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie  
ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### ● Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### ● Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### ● Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### ● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości

pon., czw., pt. 16.00–20.00  
i wt., śr. 11.00–15.00: 33 852 40 00

### ● GRUPA AA „DROMADER” -

Mitingi AA - Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3, spotkania w każdą niedzielę miesiąca o godz. 17.00.

### ● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny w środy w godz. 13:00-17:00. w piątki w godz. 11:00-15:00.

### ● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
www.bycrazem.com

### ● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

### ● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991,  
Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993,  
Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999,  
Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ● Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### ● Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7,  
tel. 986, 33 857 94 00,  
www.sm.cieszyn.pl

### ● Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,  
www.szpitalslaski.pl

### ● Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### ● Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

### ● Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

### ● Dyżury aptek

Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### ● POLUB CIESZYN NA FB

Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy itd. – to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie).

### ● ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie. Wejdź na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter podaj swój adres e-mail, a będziesz otrzymywał na skrzynkę mailową informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście.

### ● ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

### ● INFORMACJA SMS

Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym. Otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podaj swój numer telefonu.

## WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746, Nakład: 7.000 szt

**Wydawca:** Urząd Miejski w Cieszynie Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

**Zespół redakcyjny:** Anna Żertka-Bednarek, Barbara Stelmach-Kubaszczuk, Jacek Kasperczyk

**Redaktor naczelna:** Renata Karpińska

**Projekt layoutu:** Andrzej Pasierbski

**Skład:** PP Modena sp. z o.o., ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn

# PRZYTUŁ PSISKO

Zrób coś dobrego i pomóż zwierzakom ze schroniska „Azy!” znaleźć nowy dom! Zgłoś się do nas i weź udział w akcji „Przytul Psisko”. Czekamy na Ciebie! [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl); 33 47 94 242.

#### KAMIL

Nazywam się Kamil, mam 15 lat. Od roku jestem właścicielem psa Songo, którego zaadoptowałem z cieszyńskiego schroniska. Bardzo lubię zwierzęta.



#### BOND,

pies, w wieku około 4 lat, krótkowłosy, duży, w kłębie ma około 65 cm. Znaleziony pod koniec marca 2014 roku w Cieszynie.

Numer ewidencyjny: 165/2014.

#### OSKAR

Mam na imię Oskar. Zawsze lubiłem zwierzęta. Od 9 lat jestem właścicielem kota Mikesza. W przyszłości chciałbym zaadoptować psa.



#### BARI,

pies, w wieku ok. 3 lat, krótkowłosy, średniej wielkości, w kłębie ma około 45 cm. Znaleziony 2 kwietnia 2019 roku w Skoczowie.

Numer ewidencyjny: 132/2019.

# ZAPISKI JAMESA ROYA – CIESZYN 1919

**James Alexander Roy (1884-1973) był Szkotem. Do roku 1914 wykładał historię literatury angielskiej na najstarszej szkockiej uczelni – University of St Andrews.** Z uwagi

na biegłą znajomość języka niemieckiego w roku 1915 został przeniesiony z Królewskiej Artylerii do brytyjskiego wywiadu wojskowego, a w lutym 1919 roku wysłany do Cieszyna, by pełnić funkcję sekretarza Międzysojuszniczej Komisji Kontrolującej.

Jego przewodniczącym był Francuz Basil Grenard, a stałymi członkami – Anglik płk Basil Coulson, Amerykanin Archibald Coolidge i Włoch płk Antonio Tissi. Zadaniem Komisji było egzekwowanie postanowień umowy paryskiej, sporządzonej po wojnie polsko-czechosłowackiej, w tym doprowadzenie do wycofania czeskich wojsk za Olzę, oraz przygotowanie raportu o sytuacji w dawnym Księstwie Cieszyńskim na potrzeby Konferencji Pokojowej w Paryżu.

Dwa lata później kpt. Roy wydał drukiem część spisanych przez siebie wspomnień. Nie pretendowały one nigdy do rangi ciekawych dokumentacyjnych, są za to niezwykle ciekawym, subiektywnym spojrzeniem autora na miejsca, ludzi i ten wyjątkowy, pełen napięcia czas, w którym ważyły się losy dawnego Księstwa Cieszyńskiego.

Kpt. Roy przybył do Cieszyna 25 lutego, w przeddzień ostatecznej ewakuacji wojsk czeskich. Jego pierwsze spostrzeżenia noszą znamiona „szoku kulturowego”: Rodowici Ślązacy podchodzą do kwestii cieszyńskiej z ignorancją i obojętnością. Żyli oni sobie w spokoju i dostatku do momentu, w którym wojna zburzyła stary, odwieczny porządek rzeczy, zastępując go anarchią, niepokojem i niezadowolaniem. Ślązacy są prymitywni, a region gęsto zaludniony. Samochód jest

na Śląsku zjawiskiem równie zaskakującym, co samolot w Tybecie. Jak się już pojawi, to konie w zaprzęgu ogarnia panika, puszczają się pędem wąskimi uliczkami, wpadają cwałem na ogrodzenia i lądują w rowach; krowy, pasące się na poboczach, zrywają powrozy i gnają w szale przez pola uprawne; gęsi, kury i kaczki latają z krzykiem po ulicach; ludzie zastygają w drzwiach z szeroko otwartymi oczami; a dzieci porzucają stada, których pilnowały, i pędzą przez pola jak obłąkane, gdy tylko usłyszą warkot silnika.



➤ *Cieszyńska filia Czeskiego Banku Przemysłowego na narożniku ul. Głębokiej i Starego Targu, która sąsiadowała z winiarnią Schultza, 1919*

Kpt. Roy, zapoznawszy się z historią Księstwa Cieszyńskiego, podkreślał imponującą ciągłość książecczej władzy – od Mieszka

I aż do wydalonego z Cieszyna ostatniego księcia cieszyńskiego, arcyksięcia Fryderyka Habsburga, którego majątek został skonfiskowany i podzielony między dwie sporne strony, czeską i polską. Po tym historycznym wywodzie następuje być może najbardziej znany, ale też potencjalnie najbardziej irytujący opis miasta:

Teschen, który był w czasie wojny siedzibą sztabu armii austriackiej operującej na froncie wschodnim, jest uroczo położony nad rzeką Olzą, szczyty się wielkim publicznym parkiem, nowoczesnymi koszarami i pomnikiem Schillera, któremu daleko jednak do rangi dzieła sztuki. Jest to całkowicie niemieckie miasto, z niemieckimi piwiarniami i kawiarniami i restauracjami, z niemieckimi policjantami w austriackich mundurach, z niemieckimi tramwajami, z niemieckimi kościołami, z niemieckimi bankami, z niemieckimi kinami i z niemieckim teatrem. Nie ma tu niczego czeskiego poza napisem nad wejściem do banku, nie ma też niczego polskiego, za wyjątkiem koronkowych czepców mężatek z uboższych warstw czy czerwonego orła zdobiącego szare samochody stojące przed hotelem.

Siedzibą Komisji Kontrolującej był hotel Pod Brunatnym Jeleniem. To tam przyjmowano strony, tam pisano raporty, tam urządzano przyjęcia. Wieczory kpt. Roy spędzał w winiarni Friedricha Schultza przy ówczesnej Stephaniestrasse (dziś na tym miejscu stoi dwupiętrowa kamienica przy Głębokiej 12 z napisem Dom Rzemiosła). Staromodne, jak określał je Roy, wyłożone ciemną boazerią wewnątrz, ozdobione angielskimi grafikami ze scenami polowań, i z pianinem w rogu, odwiedzali bogatsi cieszyńscy Niemcy, a od czasu do czasu grupy polskich oficerów czy przyjezdnych. Kpt. Roy, który bacznie rozglądał się wokół, pytał i słuchał, doszedł do wniosku, że Cieszyn, któremu w swych wspomnieniach poświęcił sporo uwagi, nie jest reprezentatywny dla całego spornego terenu, a kwestia podziału dawnego Księstwa jest skomplikowanym problemem politycznym.

Dowiedział się dnia pewnego, że jego ordynans jako adres pobytu podał „Teschen, Poland”. Przykazał mu wówczas stanowczo, by trzymał się z dala od wielkiej polityki.

– Ale czyż nie jesteśmy w Polsce, sir? – zapytał zdziwiony ordynans. – Czy oni wszyscy tu nie są Polakami?

– Owszem, są – odrzekł kpt. Roy.

– W takim razie jak to jest, sir, że nie jesteśmy w Polsce?

– Czy widzisz tam na ulicy tego grubego jegomościa, który, zapewniam Cię, pewnego dnia zostanie powieszony? To jest Niemiec. Dlaczego więc nie jesteśmy w Niemczech? Nikt nie wie, gdzie jest Teschen. Ty nie wiesz, ja nie wiem, nikt nie wie. ♦

IRENA FRENCH (TŁUM. WŁASNE)  
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO



➤ *Samochody Międzysojuszniczej Komisji Kontrolującej przed hotelem Pod Brunatnym Jeleniem, 1919*